

**TOSHIBA**

## **STEREO CASSETTE RECORDER**

---

OWNER'S MANUAL

# **KT-R2**

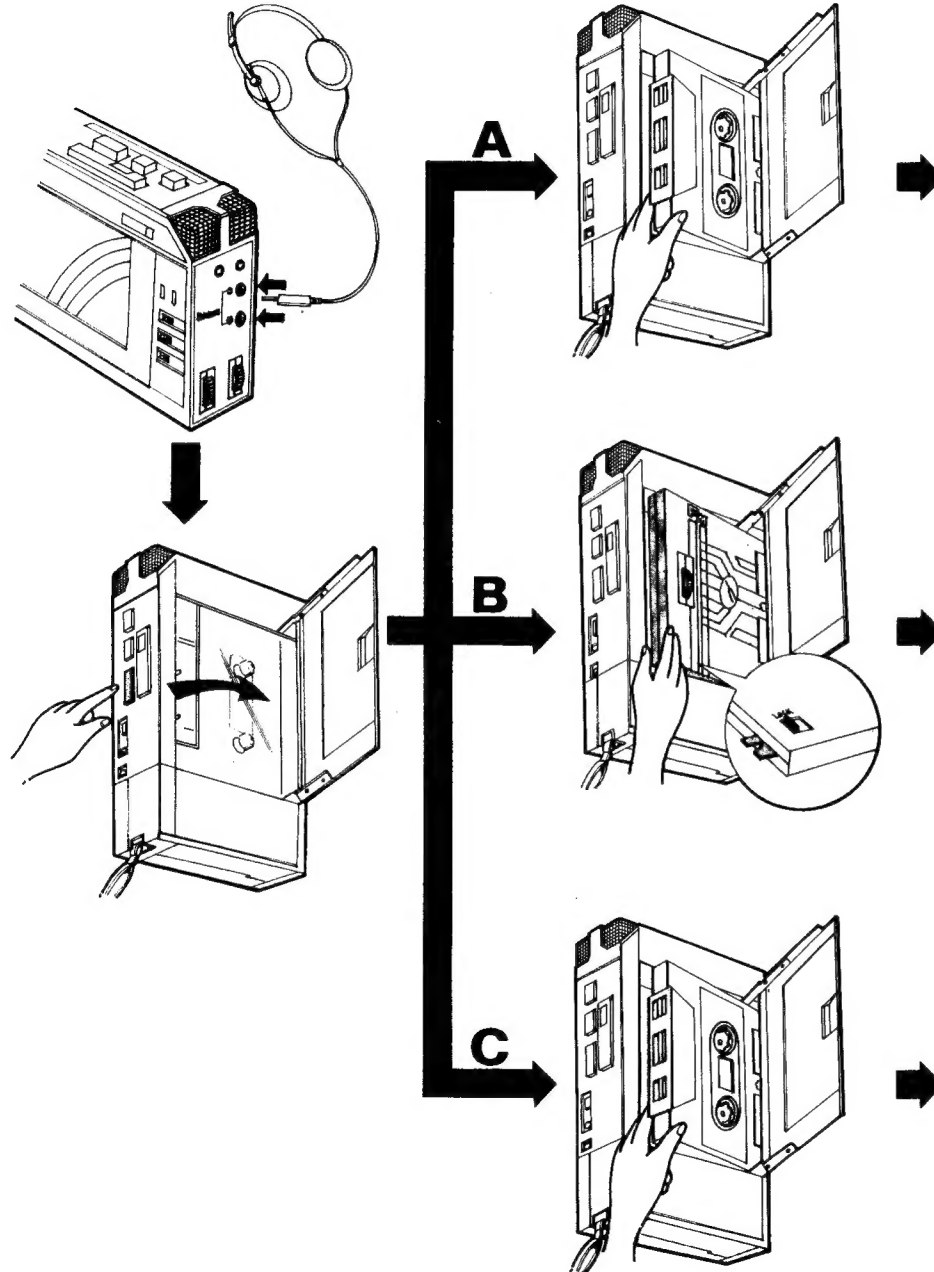
MANUFACTURED BY

**TOSHIBA CORPORATION**

2-1, GINZA 5-CHOME, CHUO-KU, TOKYO 104, JAPAN

PRINTED IN JAPAN 22903136 Ⓟ

## Operation Flowchart

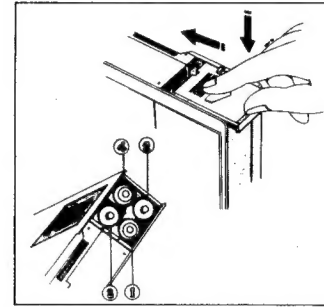


## الامداد بالطاقة الكهربائية

### التشغيل على البطاريات الجافة

- اترع غطاء حجرة البطاريات الموجودة على جانب الجهاز وذلك بسحبه في اتجاه الفتح OPEN الموضح بالسهم .
- أدخل ٤ بطاريات جافة موديل " AA " في داخل الحجرة . الرجا مراعاة اتجاه القطبية عند وضع البطاريات بحيث تكون في الوضع الصحيح .
- عند الضغط على زر تشغيل الشريط [PLAY] ستضئ لمبة مؤشر تشغيل الشريط/البطارية [PLAY/BATT] .
- عند الضغط على زر التسجيل [REC] ستضئ لمبة مؤشر التسجيل/البطارية [REC/BATT] .
- اذا لم يظهر ضوء أحد هذين المؤشرين فان ذلك يعنى نفاذ البطاريات وبالتالي يجب استبدالها بأربعة بطاريات أخرى من طراز " AA " .

### التشغيل على التيار المتردد (باستعمال موالف التيار المتردد (اختياري))



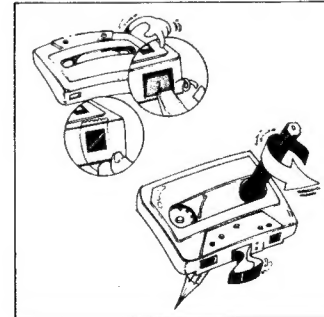
لتشغيل الجهاز على التيار المتردد المنزلي ، اشترى أولا موالف اختياري للتيار المتردد (أدايتسر) . وصل موالف التيار المتردد بمصادر التيار المناسبة (البريزة) ، ثم وصل الطرف الآخر للموالم بفتحة وصلة دخل التيار المستمر ٦ فولت [DC IN 6V] في الجهاز . ان ذلك التوصيل سيؤدي أوتوماتيكيا الى فصل البطاريات الداخلية وبمد الجهاز بالطاقة من مصادر التيار المنزلي المتردد .

ملحوظة : لاحظ ان مركز التلامس بوصلة دخل التيار المستمر ٦ فولت [DC IN 6V] الخاصة بهذا الجهاز تتطلب فولطية موجبة . ان عدم التوصيل الصحيح للموالم قد يؤدي الى توصيل فولطية سالبة ، تؤدي بالتالي الى اعطاب الجهاز .

اذا ترك الجهاز بدون استخدام او اذا كان في حالة تشغيل باستعمال موالف تيار متردد لمدة طويلة من الزمن ، في هذه الحالة الرجا نزع البطاريات الجافة من الجهاز . والا فان البطاريات قد تؤدي الى الترسب الذي يسبب تآكل أجزاء الجهاز .

## أشرطة الكاسيت

### منع عملية المحو الخطأ للشريط



- للمحافظة على مكتبتك الخاصة بأشرطة التسجيل من المحو الخطأ للأشرطة ، نوصي بنزع عروة منع عملية محو الشريط من الاشرطة بعد تسجيلها .
- واذا أردت التسجيل على الاشرطة التي نزع عرونها الخاصة بمنع المحو ، فإنك تستطيع التسجيل وذلك بوضع جزء من شريط لاصق فوق ثقب العروة .

### ارتخاء الشريط

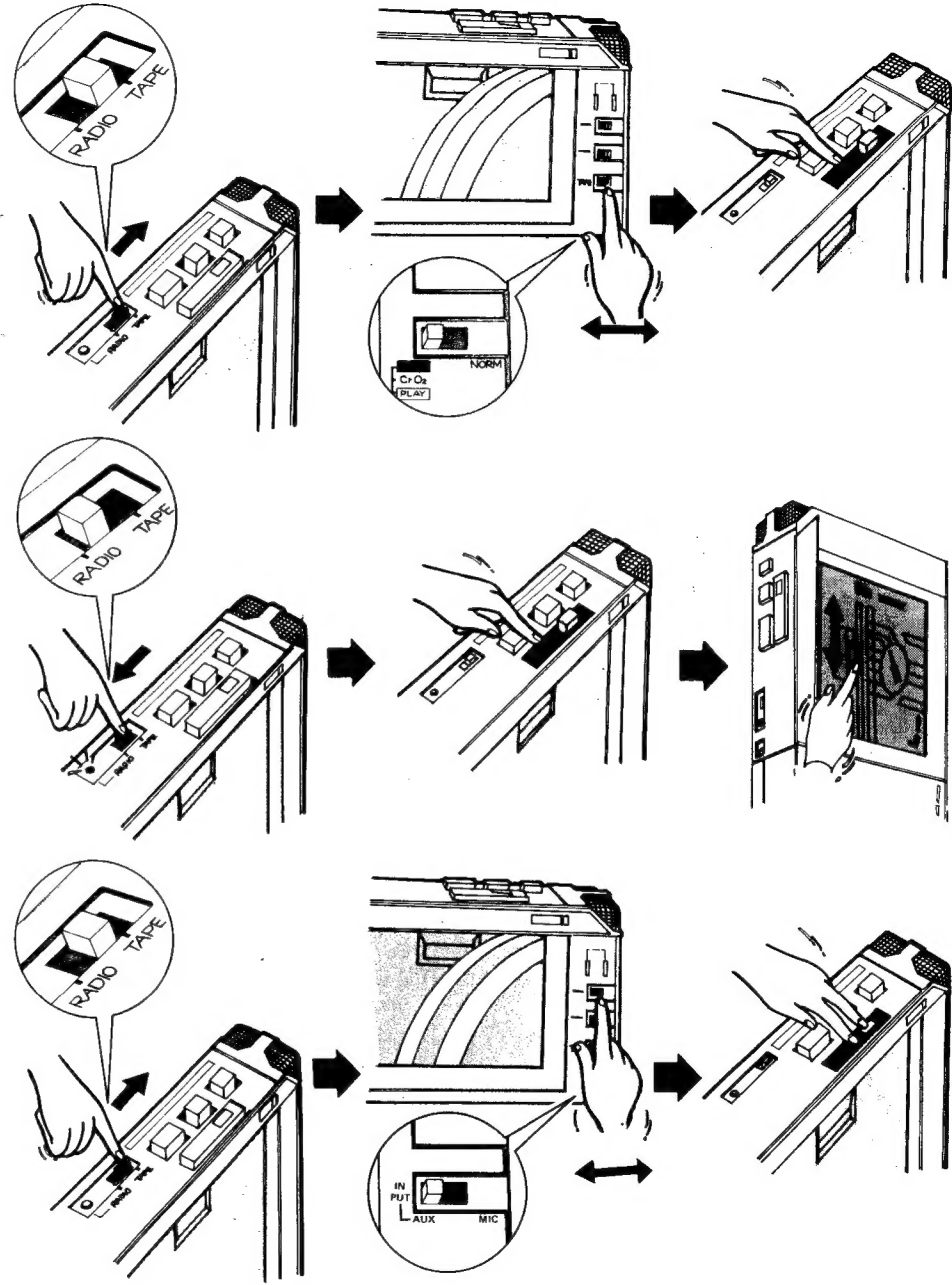
- قبل ادخال الشريط بالجهاز ، الرجا ازالة ارتخاء الشريط لتجنب ان يصبح الشريط مر فلا أو متشابكا حول الحوامل . ولازالة ارتخاء الشريط ، عليك بلوى عجلة الشريط التي بداخل الكاسيت بواسطة قلم رصاص .

## إعادة الاستماع للشريط

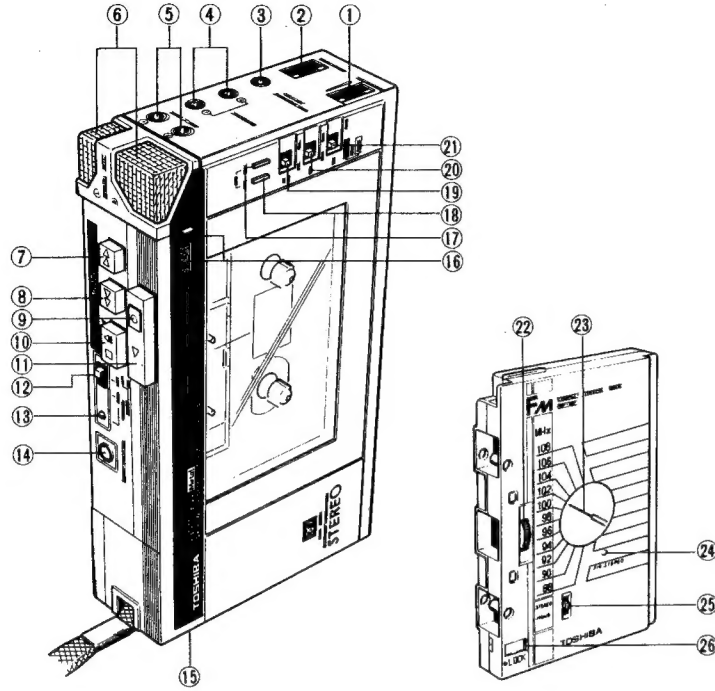
- أنظر التوضيحات صفحة ٢، ١.
- اضغط مفتاح التنعيم [TONE] في الوضع المرغوب.
- ولإيقاف الشريط، اضغط برفق على زر إيقاف الشريط [STOP/EJECT].
- ولإيقاف المؤقت أو "التريث" أثناء الاستماع، اضغط مفتاح المهام [FUNCTION] غلق التريث PAUSE LOCK.

## نظام الانتقال السريع للمقطوعة الموسيقية المرغوبة

- إن نظام الانتقال السريع للمقطوعة الموسيقية المرغوبة يعتمد على الكشف عن بداية نغمات فردية مسجلة على الشريطة الموسيقية العادية والمناحة بالمحلات الخاصة بها، حيث تبدأ منها عملية بدء الاستماع أوتوماتيكيا.
- ١- لتشغيل شريط الكاسيت، ابدأ بإعادة الاستماع كما هو موضح في بند "إعادة الاستماع للشريط".
- ٢- اضغط على زر تقديم الشريط [FF] بحيث يستقر كلا الزرين في موضعه مصدر الصوت الدال على ذلك.
- ٣- عندما يتوقف الشريط في الفراغ غير المسجل ويزداد معدل الصوت الإلكتروني:
- ٤- (عندما ترغب في تخطي البرنامج المشار إلى بدايته) عليك بالضغط على زر الانتقال السريع للمقطوعة الموسيقية المرغوبة [MOTS] SK (إن هذا سيعيد بداية إشارة البدء أوتوماتيكيا)، أو الانتظار مدة ه ثوان.
- (عندما ترغب في تشغيل البرنامج المشار إلى بدايته)
- ٥- اضغط على زر إيقاف وإخراج الشريط [STOP/EJECT] (إن هذا سيؤدي إلى رفع زر تقديم الشريط [FF]).
- وبالتالي يبدأ تشغيل الشريط.
- ٦- وعندما ترغب في تشغيل البرنامج السابق على شريطك المسجل، اضغط على زر إعادة لف الشريط [REW] وتشغيل الشريط [PLAY] في آن واحد حتى يستقران في وضع الفتح.
- ملحوظة: لن يؤدي نظام الانتقال السريع للمقطوعة الموسيقية المرغوبة وظيفته العادية تحت الظروف التالية:
- إذا كان طول الفراغ غير المسجل على الشريط بين المقطوعتين قصيرا جدا (أصغر من ه ثواني من زمن إعادة الاستماع للشريط).
- إذا كان هذا الفراغ مسجل عليه صوت ضوضاء.
- في حالة المقطوعات الموسيقية الهادئة جدا وكذلك إذا احتوت المقطوعة على فترات صمت أو تريث طويلة، قد يؤدي ذلك إلى المبادرة بتشغيل نظام الانتقال السريع للمقطوعة الموسيقية المرغوبة.
- عندما يكون مستوى التسجيل للبرنامج المسجل على الشريط منخفضا جدا.
- عندما تكون طاقة البطاريات ضعيفة جدا.
- إذا تم الضغط على زر إعادة لف الشريط/نظام الانتقال السريع للمقطوعة الموسيقية المرغوبة [REW/MOTS] بعد بدء الاستماع إلى النغمة الموسيقية مباشرة، أو إذا تم الضغط على زر تقديم الشريط/نظام الانتقال السريع للمقطوعة الموسيقية المرغوبة [FF/MOTS] قبل انتهاء الاستماع للنغمة الموسيقية مباشرة.
- تسجيل الأشرطة للعمل بنظام الانتقال السريع للمقطوعة الموسيقية المرغوبة.
- جهاز فراغات غير مسجلة على الشرائط قبل تسجيلها بالطريقة التالية حتى يمكنك الاستفادة بتشغيل الجهاز بنظام الانتقال السريع للمقطوعة الموسيقية المرغوبة.
- ١- عند كل نهاية مقطوعة، اضغط زر [MOTS] SK/EDITOR لمدة ه ثوان على الأقل (٦ أو ٧ ثوان أكثر ضمانا) مع استمرار الدك في وضع التسجيل. لن تتكون الفراغات على الشريط إلا إذا ضغطت على الزر [MOTS] SK/EDITOR.
- ٢- بالإضافة إلى الخطوة رقم ١ المذكورة أعلاه، فإن التعليقات غير المرغوبة والإعلانات الإذاعية الأخرى... الخ. يمكن قطعها باستخدام مفتاح الكتم أو التريث [PAUSE].
- اضغط مفتاح التريث [PAUSE] في وضع الغلق LOCK أثناء إجراء عملية التسجيل قبل بداية التعليق أو الإعلان مباشرة. وقبل بدء المقطوعة مباشرة أعده إلى وضع OFF لاستئناف عملية التسجيل العادي.



## استقبال الموجة اف ام مع عبوة منغم اف ام



- انظر التوضيحات صفحة ٢ ، ب .
- عند استقبال برنامج استريو ، فان لمبة مؤشر الموجة اف ام استريو [FM STEREO] ستضيء .
- ولايقاف الراديو ، اضغط على زر غلق الراديو [ RADIO OFF ] .
- عند نزع عبوة المنغم من الجهاز افتح ماسك الكاسيت ، ازل عروة القفل [LOCK] في وضعها العادي ، ثم انزع العبوة من الحقيبة .
- عندما تكون في منطقة مناخية لمحطة ارسال اف ام ، فان برنامج الاستريو من هذه المحطة قد تكون مشوشة أو صاحبة . وفي مثل هذه الحالة ، عليك اما بشد سلك سماعة الرأس أو ضبط مفتاح استريو/مونو [STEREO/MONO] على الوضع MONO لمنع تداخل الضوضاء .

### ملاحظات على طريقة تشغيل عبوة المنغم

- تعمل اسلاك سماعة الرأس كأنها هوائي (أنتنا) . ولضمان أعلى حساسية ممكنة للمنغم ، حافظ على أن تكون اسلاك سماعة الرأس (الانتنا) دائما في وضع مستقيم . لا تشيخها مطلقا .
- حاول أن تتعرف على وضع الاسلاك الذي يمكنك من الحصول على أعلى حساسية ممكنة .
- نظف أسطح التوصيل بمراود من القطن مبللة وذلك بعد طول استخدام هذه الوصلات ، مستخدما محلول منظف أو كحول ، احذر استفاط أو سكب شيء من محلول التنظيف على هيكل الجهاز .

### اختيانات عند استخدام سماعة الرأس في الاستماع

- صممت سماعات الرأس المسلمة اليكم مع الجهاز لتغطي امكانية الاستماع الاستريو . اذا وصلت سماعات الرأس بوسلة سماعات خارجية أو وصلة سماعة أذن ذات تصميم أحادي (مونو) ، فان الصوت الخارج سوف يكون فقط من خلال سماعة واحدة . لا تحاول مطلقا توصيل وصلة محو أو سماعة أذن في وصلة [PHONES] التي بالجهاز .

## التسجيل

### انظر التوضيحات صفحة ٢ ، ج .

- نظرا لان الجهاز قد زود بنظام أوتوماتيكي للتحكم في مستوى التسجيل (ALC) ، فان مستوى التسجيل يتم ضبطه أوتوماتيكيًا على المستوى الأمثل - ولا يحتاج لضبط يدوي .
- لا يمكن انضغاط زر التسجيل [●REC] إذا كانت عروة منع محو الشريط منزوعة من الميكروكاسيت . لا تحاول استخدام القوة في الضغط على الزر .
- عند التسجيل من ميكروفون خارجي أو من أي جهاز آخر ، عليك بتوصيل خرجها بوسلة [MIC/AUX] بالجهاز .
- عند التسجيل من الميكروفونات اضبط مفتاح الدخل [INPUT] على وضع الميكروفون MIC . وعند التسجيل من جهاز آخر اضبط مفتاح الدخل [INPUT] على وضع AUX .
- استخدم أشرطة تسجيل عادية (أشرطة التسجيل المعدنية أو الكرومية التي سجل عليها من قبل يمكن استخدامها مرة أخرى) .

### كيفية محو الشريط المسجل

- لمحو الشريط المسجل ، اضبط مفتاح الدخل [INPUT] على وضع AUX واضبط الجهاز على وضع التسجيل بدون توصيل أي سلك خرج في وصلة [MIC/AUX] .

## Control Features

- |   |                                 |
|---|---------------------------------|
| ① [VOLUME] control                          | ⑬ [RADIO] indicator lamp        |
| ② [BALANCE] control                         | ⑭ [MQTS] SK/EDITOR button       |
| ③ [EXT. SPEAKER] jack                       | ⑮ [DC IN 6V] jack               |
| ④ [PHONES] jack                             | ⑯ Tape counter and reset button |
| ⑤ [MIC/AUX] microphone/auxiliary input jack | ⑰ [PLAY/BATT] indicator         |
| ⑥ One-point stereo microphone               | ⑱ [REC/BATT] indicator          |
| ⑦ [▶▶REW/MQTS] rewind/MQTS button           | ⑲ [INPUT] input selector        |
| ⑧ [◀◀FF/MQTS] fast-forward/MQTS button      | ⑳ [TONE] switch (HIGH/LOW)      |
| ⑨ [●REC] record button                      | ㉑ [TAPE] selector               |
| ⑩ [■▲STOP/EJECT, RADIO OFF] button          | ㉒ [TUNING] knob                 |
| ⑪ [◀PLAY/RADIO ON] button                   | ㉓ Tuning dial pointer           |
| ⑫ [FUNCTION/PAUSE] switch (RADIO/TAPE)      | ㉔ [FM STEREO] indicator         |
|   | ㉕ [STEREO/MONO] switch          |
|   | ㉖ [LOCK] tab                    |

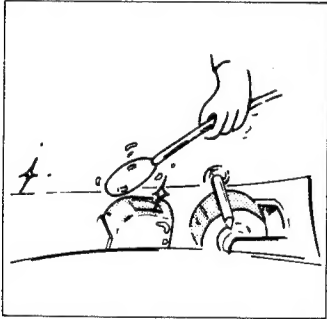
الغلق الاوتوماتيكي للجهاز  
ان ميزة الغلق الاوتوماتيكي تقوم على اساس ايقاف حركة الشريط وبالتالي اطفاء الجهاز وذلك عند وصول الشريط الى نهايته أثناء اعادة الاستماع اليه. اضبط دائما على زر الايقاف واخراج الشريط [■▲ STOP/EJECT] لاياف حركة الشريط عند استخدام التقديم السريع للشريط أو اعادة لف الشريط.

التوصيل بالساعات الخارجية  
إذا أريد استعمال زوج من الساعات الخارجية (اختياري)، فعليك بتوصيلهما مع الوصلتين [EXT. SPEAKER] الخاصة بالساعات الخارجية.  
تحذير: لا توصل فيش يدوية بالوصلتين [EXT. SPEAKER] حتى لا يؤدي ذلك الى اعطاب الجهاز.

## ملاحظات واحتياطات

- ١- لا تضغط على زر ايقاف واخراج الشريط [■▲ STOP/EJECT] عندما تكون مساند مفتاح القطع الخاصة بالغاء في وضع التثبيت.
- ٢- تجنب الاعطال الممكنة أو التشوهات الطبيعية للجهاز، تجنب تشغيله أو تركه في الاماكن التالية:
  - حيث تكون معرضة لمسار اشعة الشمس المباشرة (خاصة في سيارة مغلقة).
  - حيث تكون معرضة للاشعة المباشرة أو لتيارات الهواء الساخنة الصادرة من جهاز تدفئة.
  - حيث تكون معرضة لابخرة الزيت أو الرطوبة الزائدة عن الحد، مثلما تكون في مطبخ، ... الخ.
- ٣- لا تضع الجهاز أو الكاسيتات بالقرب من مواد عالية المغنطة. لا تتركها فوق جهاز راديو، أو تلفزيون أو استريو.
- ٤- لا تلمس الجهاز الداخل باليد العارية أو المبللة.

## العناية بالجهاز وصيانته



لضمان أقصى أداء من جهازك المسجل هذا، عليك بالمحافظة على مسار الشريط الكلي، بما في ذلك مهمات الاستماع وبكرة الحركة والحوامل نظيفة تماما.

### تنظيف مسار الشريط

اضغط على زر [■▲ STOP/EJECT] و [RADIO OFF] لفتح ماسك الكاسيت. اضغط حينئذ على زر [▶PLAY/RADIO ON] لرفع رأس التسجيل. اغمس برعم القطن في قليل من الكحول، زل الكحول الزائد، وعندئذ نظف المسار الكلي للشريط بهذا البرعم. وأثناء التنظيف احذر خدش سطح رأس التسجيل.

### تنظيف بدن الجهاز

لتنظيف بدن الجهاز، استخدم قطعة من القماش الناعم. إذا كانت الاوساخ مترسبة، استخدم قطعة من القماش التنظيف المبللة بالماء. بعد التنظيف امسح الاسطح بقطعة من القماش الجاف.  
تحذير: لا تستخدم مطلقا أية مواد كيميائية في التنظيف مثل البنزين أو خافق الدهانات. والا فان هيكال الجهاز سوف يتعرض للتشوه أو لاقصاد لونه.

## Bedienungselemente

- ① Lautstärkeregler [VOLUME]
- ② Balanceregler [BALANCE]
- ③ Buchse für externen Lautsprecher [EXT. SPEAKER]
- ④ Kopfhörerbuchse [PHONES]
- ⑤ Mikrofon-/Reserveeingangsbuchse [MIC/AUX]
- ⑥ Stereo-Mikrofon
- ⑦ Rücklauf/MQTS-Taste [▶▶REW/MQTS]
- ⑧ Schnellvorlauf/MQTS-Taste [◀◀FF/MQTS]
- ⑨ Aufnahmetaste [●REC]
- ⑩ Stopp/Auswurfaste [■▲STOP/EJECT, RADIO OFF]
- ⑪ Wiederbabetaste [◀PLAY/RADIO ON]
- ⑫ Funktion/Pausen-schalter [FUNCTION/PAUSE] (RADIO/TAPE)

- ⑬ Radio-Anzeigelampe [RADIO]
- ⑭ Musiksuchlauf/Redigiertaste [MQTS] SK/EDITOR]
- ⑮ Gleichstrombuchse [DC IN 6 V]
- ⑯ Bandzählwerk mit Nullstelltaste
- ⑰ Wiedergabe/Batterieanzeige [PLAY/BATT]
- ⑱ Aufnahme/Batterieanzeige [REC/BATT]
- ⑲ Eingangswähler [INPUT]
- ⑳ Klangregler [TONE] (HIGH/LOW)
- ㉑ Bandsortenwähler [TAPE]
- ㉒ Abstimmknopf [TUNING]
- ㉓ Abstimmskalenzeiger
- ㉔ UKW-Stereo-Anzeige [FM STEREO]
- ㉕ Stereo/Mono-Umschalter [STEREO/MONO]
- ㉖ Verriegelungslasche [LOCK]

## Commandes

- ① Commande de [VOLUME]
- ② Commande de [BALANCE]
- ③ Jack pour haut-parleur [EXT. SPEAKER]
- ④ Jack pour écouteurs [PHONES]
- ⑤ Jack d'entrée auxiliaire et de microphone [MIC/AUX]
- ⑥ Microphone stéréo
- ⑦ Touche de réenroulement et de sélection [▶▶REW/MQTS]
- ⑧ Touche d'avance rapide et de sélection [◀◀FF/MQTS]
- ⑨ Touche d'enregistrement [●REC]
- ⑩ Touche d'arrêt et d'éjection [■▲STOP/EJECT, RADIO OFF]
- ⑪ Touche de mise en marche [◀PLAY/RADIO ON]
- ⑫ Sélecteur [FUNCTION/PAUSE] (RADIO/TAPE)

- ⑬ Témoin de [RADIO]
- ⑭ Touche [MQTS] SK/EDITOR]
- ⑮ Jack [DC IN 6 V]
- ⑯ Compteur de bande et bouton de remise à zéro
- ⑰ Témoin de marche et de piles [PLAY/BATT]
- ⑱ Témoin d'enregistrement et de piles [REC/BATT]
- ⑲ Sélecteur d'entrée [INPUT]
- ⑳ Sélecteur de tonalité [TONE] (HIGH/LOW)
- ㉑ Sélecteur de bande [TAPE]
- ㉒ Bouton de syntonisation [TUNING]
- ㉓ Cadran de syntonisation
- ㉔ Témoin [FM STEREO]
- ㉕ Sélecteur [STEREO/MONO]
- ㉖ Ergot de verrouillage [LOCK]

## عند وجود صعوبة أو أعطال

إذا لم يشتغل جهازك بطريقة جيدة، راجع النقاط المذكورة بالجدول الآتي :

- تعطل الشريط عن الحركة.
- هل مفتاح المهام [FUNCTION] في وضع RADIO؟
- حساسية منخفضة لجهاز الراديو
- اجعل سلك سماعة الرأس مستقيماً.
- اضغط مفتاح [STEREO/MONO] على وضع MONO، أو استخدم الجهاز قرب النوافذ.
- تعطل الراديو عن التشغيل
- نظف اسطح التلامس لعبوة المنعم أو الجهاز بواسطة قطعة من القطن.

## مواصفات الجهاز

### — قسم الاشرطة —

- نظام التنوع :
- نظام التسجيل :
- نظام المحو :
- الاشرطة الموصى باستعمالها :

سرعة الشريط :

مننقى التنعيم :

استجابة الترددات :

أطراف الدخل :

أطراف الخرج :

الحد الأقصى لخرج الطاقة :

عمر البطاريات :

الامداد بالطاقة الكهربائية :

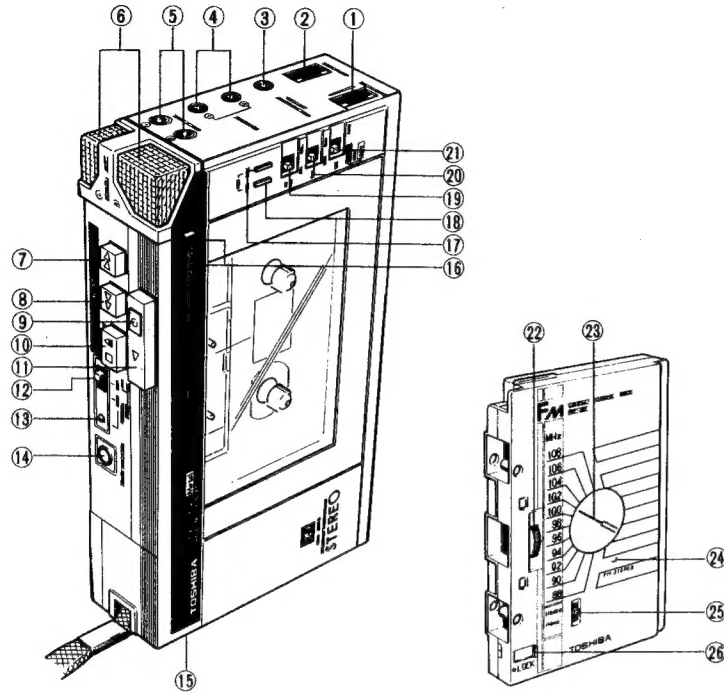
الابعاد :

الوزن :

— قسم المنعم —

الترددات التي يستقبلها :

- لقد صممت عبوة المنعم الخاصة بالموجة اف ام استريو ( RP-S2 ) لكي يقتصر استخدامها فقط مع المسجل الكاسيت
- ستريو طراز KT-S2 وطراز KT-S1 ولا يستخدم مع أى المسجل كاسيت آخر.
- المواصفات خاضعة للتغيير بدون اخطار سابق بداعي التحسين.



## Bedieningsorganen

- 1 Volumeregelaar [VOLUME]
- 2 Balansregelaar [BALANCE]
- 3 Luidsprekeraansluiting [EXT. SPEAKER]
- 4 Platenspelingang [PHONES]
- 5 Mikrofoon/hulpingang [MIC/AUX]
- 6 One-point stereo-mikrofoon
- 7 Terugspoel/MQTS-toets [REW/MQTS]
- 8 Vooruitspoel/MQTS-toets [FF/MQTS]
- 9 Opnametoets [REC]
- 10 Stop/uitwerp/radio-uit toets [STOP/EJECT, RADIO OFF]
- 11 Weergave/radio-aan toets [PLAY/RADIO ON]
- 12 Functie/pauze-schakelaar [FUNCTION/PAUSE] [RADIO/TAPE]
- 13 Radio-indikator [RADIO]
- 14 MQTS SK/dempings-toets [MQTS SK/EDITOR]
- 15 Gelijkspanningsingang [DC IN 6V]
- 16 Bandteller en nulsteltoets
- 17 Weergave/batterij-indikator [PLAY/BATT]
- 18 Opname/batterij-indikator [REC/BATT]
- 19 Ingangskeuzeschakelaar [INPUT]
- 20 Toonschakelaar [TONE] (HIGH/LOW)
- 21 Tapeschakelaar [TAPE]
- 22 Afstemknop [TUNING]
- 23 Afstemwijzer
- 24 FM-stereo-indikator [FM STEREO]
- 25 Stereo/mono-schakelaar [STEREO/MONO]
- 26 Sluitertje [LOCK]

## 문제가 있을 때는

당신의 유니트가 정상으로 작동하지 않을 때는 다음의 각 포인트를 체크하십시오.

- 테이프가 움직이지 않는다.
  - [FUNCTION] 스위치는 RADIO위치에 세트되어 있는가.
- 라디오의 감도가 나쁘다.
  - 안테나를 똑바로 한다.
  - [STEREO/MONO] 스위치를 MONO에 세트한다. 또는 유니트를 창문 가까이에서 사용한다.
- 라디오가 작동하지 않는다.
  - 튜너 팩 또는 유니트의 접점을 무명형검으로 청소한다.

## 규격

### ——테이프 부——

트랙방식 :	스테레오폰
녹음 방식 :	AC 바이어스
소거 방식 :	자석소거
권장 테이프 :	보통 철, 이산화크롬 및 금속합금 : C-30~C-120(아산화크롬 및 금속합금은 재생에만 사용)
테이프 속도 :	4.8cm/sec
음조 선택 :	저/고
주파수 응답 :	재생 : 보통 40~12kHz, 메탈 40~14kHz 통합 : 보통 60~10kHz
입력 단자 :	마이크/외부 입력 단자 [MIC/AUX] 3.5×2 외부 마이크 : 입력 레벨 0.5mV 외부 입력 : 입력 레벨 100mV
출력 단자 :	헤드폰 단자 [PHONES] 3.5mm 스테레오×2, 30옴 외부 스피커 단자 [EXT. SPEAKER] 3.5mm 스테레오 6~16옴
최대 출력 :	헤드폰 단자 통합 : 80mW(40mW+40mW) 32옴 부하 외부 스피커 단자 통합 : 400mW(200mW+200mW) 8옴 부하
건전지 수명 :	카세트 플레이어 사용시 : 약4.5시간(SUM×3) 튜너 팩 사용시 : 약15시간(AM3×4)
전력 공급 :	6V DC (SUM-3 "AA"×4) 외부 전원에서 [DC IN 6V] 잭에 공급(직경 5.0mm 중앙접점 마이너스)
치수 :	169(폭)×92(높이)×37(두께) mm
무게 :	530g (건전지 포함, 튜너 팩 제외)

### ——튜너 부——

- 수신 주파수 : 88MHz~108MHz
- 이 FM 스테레오 튜너 팩(RP-S2)은 이 유니트, KT-S2 및 KT-S1의 전용으로 설계되어 있어, 다른 타입의 녹음장치에는 사용할 수가 없습니다.
  - 규격은 개량을 위해 예고없이 변경할 수가 있습니다.

## Comandi e funzioni

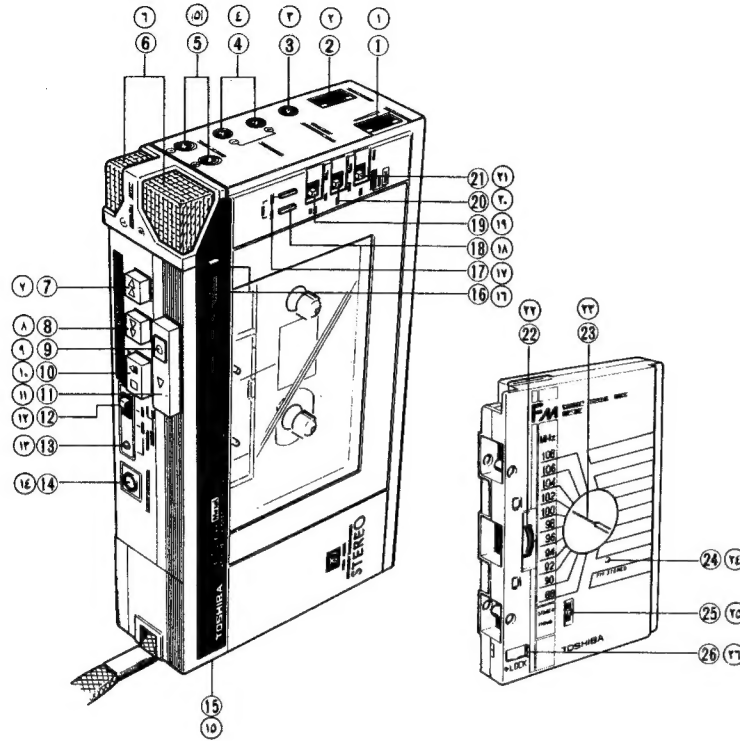
- ① Volume [VOLUME]
- ② Bilancia [BALANCE]
- ③ Presa diffusori esterni [EXT. SPEAKER]
- ④ Presa per cuffia [PHONES]
- ⑤ Presa ingresso linea/ausiliario [MIC/[MIC/AUX]
- ⑥ Microfono stereo a un contatto
- ⑦ Tasto di riavvolgimento e MQTS [▶▶REW/MQTS]
- ⑧ Tasto di avanzamento veloce e MQTS [◀◀FF/MQTS]
- ⑨ Tasto di registrazione [●REC]
- ⑩ Tasto di arresto/espulsione/spegnimento radio [■▲STOP/EJECT, RADIO OFF]
- ⑪ Tasto di riproduzione/accensione radio [◀PLAY/RADIO ON]
- ⑫ Selettore di funzione/pausa [FUNCTION/PAUSE] ([RADIO]/TAPE)

- ⑬ Spia accensione radio [RADIO]
- ⑭ Tasto [MQTS] SK/EDITOR
- ⑮ Presa ingresso CC, 6V [DC IN 6V]
- ⑯ Contanastro e bottone di azzerramento
- ⑰ Spia di riproduzione/batterie
- ⑱ Spia di riproduzione/batterie
- ⑲ Selettore d'ingresso [INPUT]
- ⑳ Selettore del tono alto/basso [TONE] (HIGH/LOW)
- ㉑ Selettore del nastro [TAPE]
- ㉒ Manopola di sintonizzazione [TUNING]
- ㉓ Indicatore della scala parlante
- ㉔ Spia MF stereo [FM STEREO]
- ㉕ Selettore [STEREO/MONO]
- ㉖ Aletta di bloccaggio [LOCK]

## Manövreringsorganen

- ① Ljudstyrkekontroll [VOLUME]
- ② Balanskontroll [BALANCE]
- ③ Uttag för yttre högtalare [EXT. SPEAKER]
- ④ Hörtelefonuttag [PHONES]
- ⑤ Mikrofon/reservängångar [MIC/AUX]
- ⑥ Enpunkts stereomikrofon
- ⑦ Återspolnings/MQTS-tangent [▶▶REW/MQTS]
- ⑧ Snabbframspolnings/MQTS-tangent [◀◀FF/MQTS]
- ⑨ Inspelnings-tangent [●REC]
- ⑩ Stopp/kassetffrigörings/radiofrånkopplingstangent [■▲STOP/EJECT, RADIO OFF]
- ⑪ Avspelnings/radiopåkopplingstangent [◀PLAY/RADIO ON]
- ⑫ Funktion/pausomkopplare [FUNCTION/PAUSE] ([RADIO]/TAPE)

- ⑬ Indikatorlampa för radio
- ⑭ MQTS-övershoppnings/redigeringstangent [MQTS] SK/EDITOR
- ⑮ 6V likströmsintag [DC IN 6V]
- ⑯ Bandräkneverk och nollställningsknapp
- ⑰ Avspelnings/batteriindikator [PLAY/BATT]
- ⑱ Inspelnings/batteriindikator [REC/BATT]
- ⑲ Ingångsväljare [INPUT]
- ⑳ Tonomkopplare (hög/låg) [TONE] (HIGH/LOW)
- ㉑ Bandväljare [TAPE]
- ㉒ Avstärningsratt [TUNING]
- ㉓ Stationsvisare
- ㉔ FM-stereoindikator [FM STEREO]
- ㉕ Stereo/monoväljare [STEREO/MONO]
- ㉖ Låsspak [LOCK]



## Controles

- |  |   |
|--|---|
| ① Control de volumen [VOLUME]  | ⑬ Lámpara indicadora [RADIO]                      |
| ② Control del balance [BALANCE]                                      | ⑭ Botón MQTS SK/silenciamiento [MQTS SK/EDITOR]   |
| ③ Toma para altavoces externos [EXT. SPEAKER]                        | ⑮ Toma para CC [DC IN 6 V]                        |
| ④ Toma para auriculares [PHONES]                                     | ⑯ Contador y botón de puesta a cero               |
| ⑤ Toma auxiliar o para micrófono [MIC/AUX]                           | ⑰ Indicador de reproducción/pilas [PLAY/BATT]     |
| ⑥ Micrófono estereofónico de un punto                                | ⑱ Indicador de grabación/pilas [REC/BATT]         |
| ⑦ Botón de rebobinado/MQTS [REW/MQTS]                                | ⑲ Selector de entrada [INPUT]                     |
| ⑧ Botón de avance rápido/MQTS [FF/MQTS]                              | ⑳ Llave de tono (agudos/graves) [TONE] (HIGH/LOW) |
| ⑨ Botón de grabación [REC]   | ㉑ Selector del tipo de cinta [TAPE]               |
| ⑩ Botón de detención/expulsión/radio apagada [STOP/EJECT, RADIO OFF] | ㉒ Control de sintonía [TUNING]                    |
| ⑪ Botón de escucha [PLAY/RADIO ON]                                   | ㉓ Aguja del dial                                  |
| ⑫ Llave selectora [FUNCTION/PAUSE] (RADIO/TAPE)                      | ㉔ Indicador de FM estéreo [FM STEREO]             |
|  | ㉕ Llave [STEREO/MONO]                             |
|  | ㉖ Traba [LOCK]                                    |

## 자동정지 (ASO)

AUTO SHUT OFF 장치는 재생모우드에서 테이프가 맨 끝에 왔을 때, 테이프회전을 자동적으로 해제하고 유니트의 스위치를 끕니다. 급전진과 역진 모우드에서 테이프회전을 해제하기 위해서는 [STOP/EJECT] 버튼을 누르십시오.

## 외부 스피커의 접속

한 쌍의 외부 스피커(주문품)를 사용하려면 [EXT. SPEAKER] 잭에 접속하십시오.

주의: 고장의 원인으로 될 수가 있으니 마뉴얼 프러그를 [EXT. SPEAKER] 잭에 접속하지 마십시오.

## 주의사항

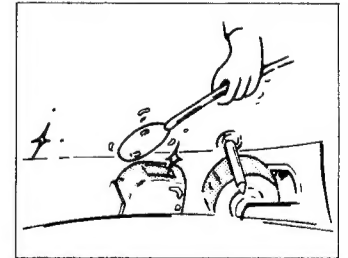
- 운반 케이스의 뚜껑에 있는 스냅식 체크가 닫혀있을 때에 [STOP/EJECT] 버튼을 눌러서는 안 됩니다.
- 고장이나 물리적 변형을 방지하기 위해 유니트를 다음과 같은 곳에서 사용하거나 놓아 두는 일을 피하십시오.
  - 직사광선이 쏘이는 곳 (특히 밀폐된 자동차 속)
  - 난방장치에서 직접 열풍이나 뜨거운 기류가 닿는 곳.
  - 부엌과 같은 유지성 연기나 과도로 습기가 많은 곳.
- 유니트나 카세트를 자장이 높은 물질 가까이 두어도 안 됩니다. 라디오, 텔레비전, 스테레오장치의 위에 두지 마십시오.
- 물기 있는 손으로 유니트를 만져서는 안 됩니다.

## 손질과 보수

최고의 성능을 얻기 위해 녹음장치의 재생 히드, 핀치를 러, 캡스턴을 포함한 테이프 통로 전체를 완전히 청소해 두십시오.

### 테이프 통로의 청소

[STOP/EJECT, RADIO OFF] 버튼을 누르고 카세트홀더를 엽니다. 그 다음 [PLAY/RADIO ON] 버튼을 눌러 헤드를 올립니다. 면봉에 소량의 알콜을 묻혀서 필요 이상의 알콜은 떨어버리고 그 면봉으로 통로의 전체를 청소하십시오. 청소할 때 헤드 표면에 흠을 입히지 않도록 주의하십시오.



### 유니트 하우징의 청소

유니트 하우징의 청소에는 부드럽고 마른 천을 사용합니다. 더러움이 묻어 있을 때는 부드러운 천에 물을 조금 적셔서 사용합니다. 청소후 마른 천으로 유니트의 표면을 닦으십시오.

주의: 벤진이나 도료, 단너와 같은 화학약품을 청소에 사용해서는 안 됩니다. 그러한 것을 사용하면 케이스의 변형이나 음색의 변질이 발생하는 수가 있습니다.



## FM 튜너 팩을 사용한 FM 수신

2B 페이지 그림 참조.

- 스테레오 프로그램을 수신할 때는 [FM STEREO] 표시등이 켜집니다.
- 라디오를 정지시킬 때는 [[**RADIO**] OFF] 버튼을 누릅니다.
- 튜너 팩을 유니트에서 뗄 때는 카세트 홀더를 열고 [LOCK] 탭을 홈위치 까지 뒷쪽으로 밀어서 팩을 수납실에서 떼어 냅니다.
- 특정의 FM국 주변의 서비스구역내에서는 그 국에서 보내는 스테레오 프로그램에 잡음이 많을 때가 있습니다. 그러한 경우에는 잡음 방해를 제거하기위해 헤드폰의 코드를 똑바로 펴거나, [STEREO/MONO] 스위치를 MONO에 세트하십시오.

### 튜너 팩 조작에 관한 주의

- 헤드폰 코드는 안테나의 기능을 합니다. 튜너 감도를 최대한으로 하기위해 헤드폰 코드(안테나)는 언제나 똑바로 해 두십시오. 접어서는 안 됩니다.
- 최고의 감도가 얻어지도록 코드워치를 결정하기 위해 여러모로 시험해 보십시오.
- 오래동안 사용한 다음은 접촉세정제나 알콜을 적신 무명형겹으로 접속면을 청소해 주십시오. 유니트 케이스에 세정액을 떨어트려서는 안 됩니다.

### 헤드폰으로 들을 때 주의할 점

공급된 헤드폰은 스테레오용으로 설계되어 있습니다. 이 헤드폰을 외부스피커 잭 또는 모노용 이어폰 잭에 꽂으면 폰의 한쪽에서만 소리가 출력됩니다. 소거 플러그 또는 이어폰을 유니트의 [PHONES] 잭에 꽂아서는 안 됩니다.

## 녹음

2C 페이지의 그림 참조.

- 유니트에는 자동레벨조정(ALC)장치가 달려있으므로, 녹음레벨은 최적인 녹음이 되도록 언제나 자동적으로 세트됩니다. 손으로 세트할 필요는 없습니다.
- 마이크로 카세트의 소거방지 탭이 끊겨져 있는 경우는 [●[**REC**]] 버튼을 누를 수 없습니다. 무리하게 버튼을 눌러서는 안 됩니다.
- 외부 마이크로폰 기타 장치로 부터 녹음할 경우, 그것들의 출력은 [MIC/AUX] 잭에 접속합니다.
- 내장마이크 또는 외부마이크로 부터 녹음할 때는 [INPUT] 스위치를 MIC에 세트하십시오. 기타 장치로 부터 녹음할 때는 [INPUT] 스위치를 AUX에 세트하십시오.
- 녹음에는 보통테이프를 사용합니다. (이미 녹음된 메탈테이프, 크롬테이프를 재생할 수는 있습니다)

### 녹음된 테이프의 소거방법

- 녹음된 테이프를 소거할 때는 [INPUT] 스위치를 AUX에 세트하고 출력은 [MIC/AUX] 잭에 접속하지 말고 유니트를 녹음모우드로 하십시오.

## 조정부

- ① 음량조정 [VOLUME]
- ② 밸런스조정 [BALANCE]
- ③ 외부스피커 잭 [EXT. SPEAKER]
- ④ 헤드폰 잭 [PHONES]
- ⑤ 마이크/보조입력 잭 [MIC/AUX]
- ⑥ 원포인트 스테레오 마이크
- ⑦ 역진/음악 속출장치 버튼  
[▶▶REW/MQTS]
- ⑧ 급전진/음악 속출장치 버튼  
[◀◀FF/MQTS]
- ⑨ 녹음버튼 [●[**REC**]]
- ⑩ 정지/EJECT, 라디오 OFF 버튼  
[■▲STOP/EJECT, [**RADIO**] OFF]
- ⑪ 재생/라디오 ON 버튼  
[◀PLAY/[**RADIO**] ON]
- ⑫ 기능/일시정지 스위치  
[FUNCTION/PAUSE] ([**RADIO**]/TAPE)

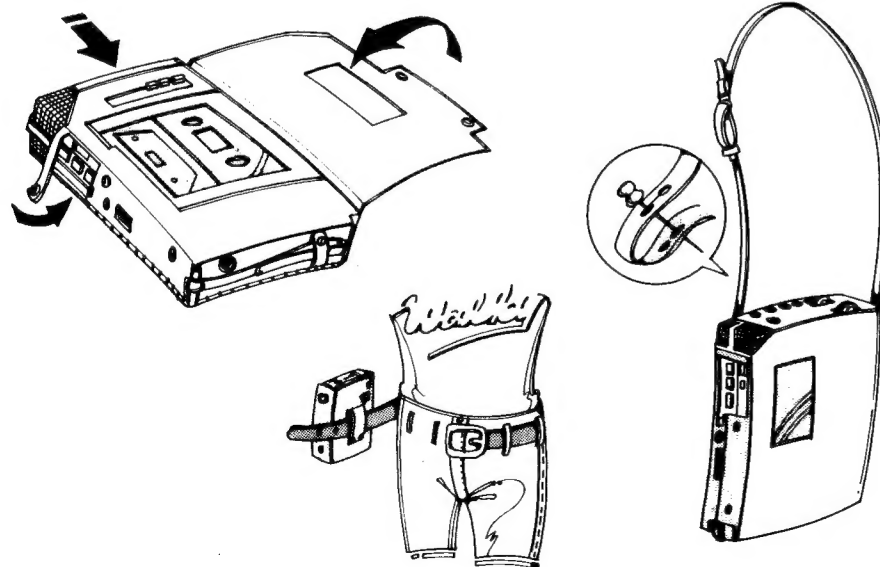
- ⑬ 라디오 표시등 [**RADIO**]
- ⑭ 음악 속출장치 SK/편집 버튼  
[[**MQTS**] SK/EDITOR]
- ⑮ 직류 6V 잭 [DC IN 6V]
- ⑯ 테이프 카운터 및 리세트 버튼
- ⑰ 재생/건전지 표시계 [PLAY/BATT]
- ⑱ 녹음/건전지 표시계 [REC/BATT]
- ⑲ 입력선택 스위치 [INPUT]
- ⑳ 음조 스위치(고/저) [TONE]
- ㉑ 테이프 선택 [TAPE]
- ㉒ 동조 늑 [TUNING]
- ㉓ 동조 다이얼 표시바늘
- ㉔ FM 스테레오 표시계 [FM STEREO]
- ㉕ 스테레오/모노 스위치  
[STEREO/MONO]
- ㉖ 록 탭 [LOCK]

## ميزات التحكم

- ⑫ مفتاح التحكم فى الصوت [VOLUME]
- ⑬ مفتاح التحكم فى التوازن الصوتى [BALANCE]
- ⑭ وصلة السماعات الخارجية [EXT. SPEAKER]
- ⑮ وصلة الاجهزة الصوتية [PHONES]
- ⑯ وصلة الميكروفون/الدخل الاضافى [MIC/AUX]
- ⑰ ميكروفون استريو أحادى
- ⑱ زر إعادة لف الشريط/نظام الانتقال السريع للمقطوعة الموسيقية المرغوبة [▶▶REW/MQTS]
- ⑲ زر تقديم الشريط/نظام الانتقال السريع للمقطوعة الموسيقية المرغوبة [◀◀FF/MQTS]
- ⑳ زر التسجيل [●[**REC**]]
- ㉑ زرايقاف/اخراج الشريط [■▲STOP/EJECT]
- ㉒ وعلق الراديو [[**RADIO**] OFF]
- ㉓ زر تشغيل الشريط/فتسح الراديو [◀PLAY/[**RADIO**] ON]
- ㉔ عروة القفل [LOCK]

- ⑫ مفتاح التحكم فى الصوت [VOLUME]
- ⑬ مفتاح التحكم فى التوازن الصوتى [BALANCE]
- ⑭ وصلة السماعات الخارجية [EXT. SPEAKER]
- ⑮ وصلة الاجهزة الصوتية [PHONES]
- ⑯ وصلة الميكروفون/الدخل الاضافى [MIC/AUX]
- ⑰ ميكروفون استريو أحادى
- ⑱ زر إعادة لف الشريط/نظام الانتقال السريع للمقطوعة الموسيقية المرغوبة [▶▶REW/MQTS]
- ⑲ زر تقديم الشريط/نظام الانتقال السريع للمقطوعة الموسيقية المرغوبة [◀◀FF/MQTS]
- ⑳ زر التسجيل [●[**REC**]]
- ㉑ زرايقاف/اخراج الشريط [■▲STOP/EJECT]
- ㉒ وعلق الراديو [[**RADIO**] OFF]
- ㉓ زر تشغيل الشريط/فتسح الراديو [◀PLAY/[**RADIO**] ON]

OWNER'S MANUAL .....	11 ~ 15
Bedienungsanleitung .....	16 ~ 20
MODE D'EMPLOI .....	21 ~ 25
GEBRUKSAANWIJZING .....	26 ~ 30
MANUALE DELLE ISTRUZIONI .....	31 ~ 35
BRUKSANVISNINGAR .....	36 ~ 40
MANUAL DE INSTRUCCIONES .....	41 ~ 45
사용 설명서 .....	46 ~ 50
00~01 .....	دليل تعليمات التشغيل



## 테이프 재생

2A 페이지의 그림 참조.

- [TONE] 스위치를 임의의 위치에 세트합니다.
- 테이프를 정지시킬려면 [■▲STOP/EJECT] 버튼을 가볍게 누르십시오.
- 재생을 “일시정지” 시킬려면 [FUNCTION] 스위치를 PAUSE LOCK 위치에서 세트하십시오.

## MQTS (음악속출장치) 기구

- MQTS 음악속출장치는 뮤직 스토어에서 팔고 있는 보통 테이프에 녹음된 각 곡목의 시작 부분을 찾아 내어 자동적으로 재생을 개시하도록 설계되어 있습니다.

1. 카세트 테이프를 재생할 때는 “테이프 재생”항에 설명된 대로 재생을 시작하십시오.
2. [◀◀FF] 버튼을 눌러 양쪽의 버튼을 정위치에 록크합니다.
3. 테이프가 녹음되지 않은 부분에서 정지되어 뻐이 뻐이하는 소리가 크지면 :
4. <큐된 프로그램을 날려버리고 싶은 때>  
[MQTS SK] 버튼을 누르십시오 (이로써 자동큐가 개시됩니다). 또는 5 초간 기다리십시오.  
<큐된 프로그램을 재생하고 싶은 때>  
[■▲STOP/EJECT] 버튼을 누르십시오 (이로써 [◀◀FF] 버튼이 개방되어 재생모우드가 개시됩니다).
5. 테이프에 녹음되어 있는 어느 프로그램의 앞의 프로그램을 듣고 싶은 때는 [▶▶REW] 와 [▶▶PLAY] 버튼이 정위치에 록크되도록 두개를 눌러 주십시오.

주 : MQTS 는 다음과 같은 때에 정상으로 동작하지 않게 됩니다.

- 음악의 곡과 곡 사이의 공백부분이 짧을 때 (재생시간 5 초이하).
- 테이프의 공백부분에 잡음이 녹음되어 있을 때.
- 아주 조용한 음악의 음절 사이, 또는 특수한 곡의 긴 휴식 사이.
- 녹음된 프로그램의 녹음레벨이 대단히 낮을 때.
- 건전지의 전력이 아주 낮을 때.
- 곡의 재생개시 직후에 [▶▶REW/MQTS] 버튼이 눌러진 때, 또는 곡이 끝나기 직전에 [◀◀FF/MQTS] 버튼이 눌러진 때.

### ■ MQTS를 위한 테이프 녹음

- MQTS 재생 모우드로 되도록 하기 위해서는 다음과 같이하여 녹음하지 않은 테이프상에 공백부분을 만들어 주십시오.

1. 각 곡의 맨 끝에서 맥크를 녹음 모우드로 한 채로 적어도 5 초 (6 초 또는 7 초로 충분) 동안 [MQTS SK/EDITOR] 버튼을 눌러주십시오.
2. 위의 제 1 단계 이외에 필요없는 CM 이나 아나운스들을 [PAUSE] 스위치로 거트할 수가 있습니다.

녹음 모우드로 한 채로 CM 또는 아나운스의 직전에 [PAUSE] 스위치를 LOCK 위치에 세트하십시오. 그리고 다음 곡이 시작되는 직전에 OFF 위치로 세트하여 보통의 녹음 모우드로 다시 시작 하십시오.

## 전력공급

### 건전지에 의한 구동

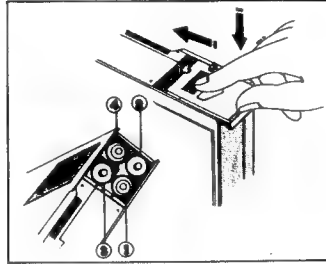
- 유닛의 옆면에서 화살표의 **OPEN** 방향으로 눌러, 전지실의 뚜껑을 엽니다.  
전지실에 4개의 "AA" 건전지를 넣습니다.
- [◀PLAY] 버튼을 누르면 [PLAY/BATT] 표시등이 켜지고, [●REC] 버튼을 누르면 [REC/BATT] 표시등이 켜집니다. 이 표시등이 켜지지 않을 경우, 또는 어두운 경우에는 건전지가 다 소모되었음을 뜻하므로 새로운 "AA" 건전지로 갈아 주십시오.

### AC 에 의한 구동(옵션인 AC아답터를 사용)

AC의 전원으로 부터 유닛에 전력을 공급하기 위하여 옵션인 AC아답터를 구입하십시오. AC아답터를 가까운 AC콘센트에 꽂아서 아답터의 출력 플러그를 유닛의 [DC IN 6V] 잭에 끼웁니다. 이로써 내부 건전지회로는 자동적으로 끊어지고, AC전원으로 부터 유닛에 전력이 공급됩니다.

주: 이 유닛의 [DC IN 6V] 잭 중심접점은 정전압이어야 합니다. 부적당한 AC아답터는 중심접점에 부정 전압을 공급하는 일이 있어 유닛을 손상시킵니다.

유닛을 오랫동안 사용하지 않을 때, 또는 장시간 AC아답터로 전력을 공급할 때는 유닛에서 건전지를 꺼내어 두십시오. 그렇지 않으면 전지액이 세어서 유닛 부품을 녹슬게 하는 수가 있습니다.



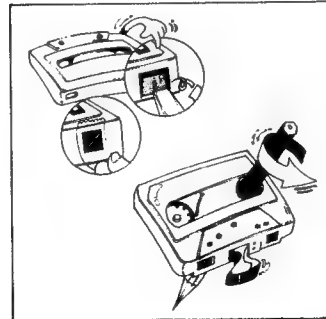
## 카세트 테이프

### 우발적인 소거의 방지

- 당신의 테이프 라이브러리가 우발적으로 소거되는 것을 방지하기 위하여 녹음후에 테이프에서 소거방지용 탭을 끊어 내는 것이 좋습니다.
- 소거방지용 탭을 끊어 버린 테이프에 다시 녹음할 경우는, 접착테이프로 탭을 끊어 낸 구멍을 덮으면 됩니다.

### 테이프의 느슨함

- 유닛에 카세트 테이프를 넣기전에, 캡스턴 주위에 테이프가 감키는 것을 막기 위해 테이프의 느슨함을 없애야 합니다. 그렇기 위해서는 카세트 내부의 카세트 바퀴를 연필로 돌립니다.



## Power Supply

### Dry Cell Operation

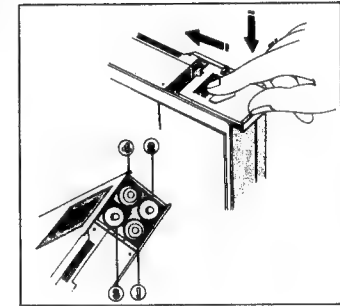
- Remove the battery compartment lid from the side of the unit by pushing it in the **OPEN** direction shown by the arrow.  
Insert four "AA" dry cells into the compartment. Take care that the cells are oriented for correct polarity.
- When the [◀PLAY] button is depressed the [PLAY/BATT] indicator lamp will go on; when the [●REC] button is depressed the [REC/BATT] indicator lamp will go on. If this indicator remains off or is dim, the battery cells are discharged. Replace them with new "AA" dry cells.

### AC Line Operation (with optional AC adaptor)

To power the unit from an AC mains outlet, purchase the optional AC adaptor. Plug the AC adaptor into a convenient AC outlet, then insert the output plug from the adaptor into the [DC IN 6V] jack on the unit. This will automatically disconnect the internal batteries and supply power to the unit from the AC mains.

**Note:** The centre contact in the [DC IN 6V] jack of this unit requires a positive voltage. Incorrect AC adaptors may provide a negative voltage to the centre contact, damaging the unit.

If the unit is to be left unused or is to be powered from the AC adaptor for a prolonged period of time, remove the dry cells from the unit. Otherwise, the cells may leak causing corrosion of unit parts.



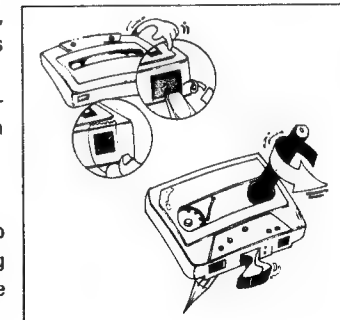
## Cassette Tapes

### Prevention of Accidental Erasure

- To protect your tape library from accidental erasure, it is recommended that the erasure prevention tabs be removed from tapes after recording.
- To record on a tape from which the erasure prevention tab has been removed, cover the tab hole with a piece of adhesive tape.

### Tape Slack

- Before inserting a cassette tape into the unit, take up any tape slack to prevent the tape from becoming entangled around the capstan. To do this, twist the cassette hub inside the cassette with a pencil.



## Tape Playback

See the illustration on page 2, A.

- Set the [TONE] switch to the desired position.
- To stop the tape, press the [■▲STOP/EJECT] button slightly.
- To "pause" playback, set the [FUNCTION] switch to the PAUSE LOCK position.

## The MQTS (Music Quick Transfer System) Mechanism

- The MQTS (Music Quick Transfer System) is designed to detect the start of individual tunes recorded on regular music tapes available at music stores, and commence play automatically.
- 1. To play the cassette tape, begin playback as described under "Tape Playback."
- 2. Depress the [◀FF] button so that both buttons are locked in position.
- 3. When the tape stops at a non-recorded space and the electronic peep rate increases:
- 4. <When you wish to skip the cued programme>  
Depress the [MQTS] SK button (this will restart automatic cueing.); or wait for five seconds.  
<When you wish to play the cued programme>  
Depress the [■▲STOP/EJECT] button (this will disengage the [◀FF] button to commence the play mode.)
- 5. When you wish to play the preceding programme on your tape, depress the [▶REW] button until the [▶REW] and [◀PLAY] buttons are locked in position.

Note: The MQTS will not perform correctly when:

- The length of blank tape between tunes of music is too short (less than 5 seconds playback time.)
- Noise is recorded on the blank portion of tape.
- In very quiet music passages and at long pauses within a particular tune.
- When the recording level of the recorded programme is very low.
- When the batteries are very low in power.
- If the [▶REW/MQTS] button is pressed almost immediately after starting to play a tune of music, or if the [◀FF/MQTS] button is pressed just before the end of a tune.

### ■ Recording of Tapes for MQTS

- Prepare blank sections of unrecorded tape in the following way to enable MQTS playback mode.
- 1. At the end of each tune, press the [MQTS] SK/EDITOR button for at least 5 seconds (6 or 7 seconds will be adequate) with the deck still in recording mode. Blank sections of tape will be formed only while the [MQTS] SK/EDITOR button is depressed.
- 2. In addition to step 1 described above, unwanted CMs and other announcements etc. can be cut by using the [PAUSE] switch.  
Set the [PAUSE] switch to the LOCK position during recording mode just before the CM or announcement. Then just before the start of the next tune, set to the OFF position to resume normal recording mode.

## En caso de inconvenientes

Si la unidad no funcionara correctamente, controlar los puntos indicados a continuación:

- La cinta no se mueve.
  - ¿Esta la llave selectora [FUNCTION] colocada en la posición RADIO?
- Radio con poca sensibilidad:
  - Estirar el cable de los auriculares.
  - Colocar la llave [STEREO/MONO] en la posición MONO o llevar la grabadora cerca de la ventana.
- La radio no funciona:
  - Limpiar los contactos de la unidad de sintonización con un algodón.

## Especificaciones

### — Sección de reproducción —

<b>Sistema de pistas:</b>	Estereofónico
<b>Sistema de grabación:</b>	Polarización por CA
<b>Sistema de borrado:</b>	Por imán
<b>Cintas recomendadas:</b>	De hierro normales, de dióxido de cromo y de metal: C-30 a C-120 (cintas de CrO <sub>2</sub> y de metal solamente para reproducción)
<b>Velocidad de la cinta:</b>	4,8 cm/s
<b>Selector de tono:</b>	Agudos/Graves
<b>Respuesta de frecuencia:</b>	Reproducción: Normal 40—12 kHz, metal 40—14 kHz Integración: Normal 60—10 kHz
<b>Terminales de entrada:</b>	Auxiliar o para micrófono 2 x 3,5 mmφ [MIC/AUX] Micrófono externo: Nivel de entrada 0,5 mV Entrada externa: Nivel de entrada 100 mV
<b>Terminales de salida:</b>	Para auriculares [PHONES] 2 x 3,5 mmφ; estéreo, 32 ohms Para altavoces externos [EXT. SPEAKER] 3,5 mmφ estéreo, 6—16 ohms

**Potencia máxima de salida:** En los terminales para los auriculares  
Integración: 80 mW (40 mW + 40 mW) 32 ohms con carga

En los terminales para los altavoces ext  
Integración: 400 mW (200 mW + 200 mW) 8 ohms con carga

**Duración de las pilas:** Escuchando cassettes: Aprox. 4,5 horas (4 pilas SUM-3)  
Escuchando la radio: Aprox. 15 horas (4 pilas AM-3)  
CC 6 V (4 pilas SUM-3 tamaño "AA")

**Alimentación:** Fuente de CC externa en la toma [DC IN 6 V] (5 mmφ; contacto central positivo)

**Dimensiones:** 165 x 92 x 37 mm  
**Peso:** 530 g (con pilas pero sin la unidad de sintonización)

### — Sección de sintonización —

**Banda de frecuencia:** 88 MHz—108 MHz

- La unidad de sintonización para FM estéreo (RP-S2) ha sido diseñada exclusivamente para las reproductoras KT-S2 y KT-S1 y no puede usarse en otros modelos.
- Especificaciones sujetas a cambios sin previo aviso.

## Mecanismo de apagado automático (MAA)

Este mecanismo detiene el movimiento de la cinta y destraba automáticamente los botones oprimidos cuando se llega al final de la cinta durante la reproducción. En el avance rápido o rebobinado de la cinta es necesario sin embargo oprimir el botón de detención/expulsión [■▲STOP/EJECT].

## Conexión de un altavoz externo

Si se desea utilizar un par de altavoces externos (opcionales), conectarlos a las tomas respectivas [EXT. SPEAKER].

**Precaución:** No introducir clavijas monoaurales a estas tomas para evitar daños a la unidad.

## Notas y precauciones

1. No oprimir el botón de detención/expulsión [■▲STOP/EJECT] cuando el compartimiento del cassette esté sujetado con las presillas de seguridad del estuche.
2. Para prevenir inconvenientes o deformaciones, evitar utilizar o dejar la unidad y cassettes en lugares como los siguientes:
  - Bajo luz solar directa (especialmente en automóviles cerrados).
  - Con corrientes de aire caliente o radiación directa de aparatos de calefacción.
  - Con humos aceitosos o excesivamente húmedos, como cocinas, etc.
3. No colocar la unidad o los cassettes cerca de materiales que posean gran magnetismo. No dejarlos sobre radios, TV o equipos estereofónicos.
4. No tocar la unidad con las manos mojadas.

## Cuidados y mantenimiento

Para obtener siempre óptimos resultados de este aparato, mantener la cabeza de reproducción, rodillo compresor y eje de arrastre siempre en perfectas condiciones de limpieza.

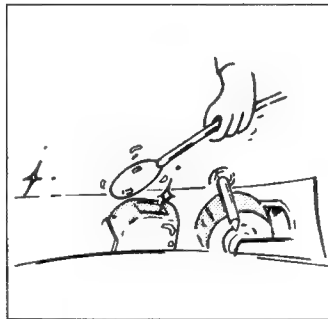
### Limpieza del mecanismo de arrastre

Oprimir el botón de detención/expulsión/radio apagada [■▲STOP/EJECT, [RADIO] OFF] para abrir el compartimiento del cassette. Luego, oprimir el botón de escucha [◀PLAY/[RADIO] ON] para elevar la cabeza y limpiar todo el mecanismo de arrastre usando un algodón humedecido en alcohol (no mojar el algodón demasiado). Durante la limpieza, tener cuidado de no rayar la superficie de la cabeza.

### Limpieza de la unidad

Limpiar las partes exteriores de la unidad con un paño suave y seco. Si la suciedad es difícil de limpiar, humedecer el paño con agua. En todos los casos, dejar la unidad perfectamente seca.

**Precaución:** Nunca utilizar agentes químicos como disolventes o bencina, ya que podrían deformar o decolorar la caja.



## FM Reception with the FM Tuner Pack

See the illustration on page 2, B.

- When a stereo programme is received, the [FM STEREO] indicator lamp goes on.
- To stop the radio, press the [RADIO OFF] button.
- When removing the tuner pack from the unit, open the cassette holder, slide the [LOCK] tab back to the home position, then remove the pack from the compartment.
- When you are in a fringe service area of a particular FM station, the stereo programme from that station may be noisy. In such a case, either stretch the headphone cord or set the [STEREO/MONO] switch to MONO to reject the noise interference.

### Notes on Tuner Pack Operation

- The headphone cord functions as antenna. To insure maximum tuner sensitivity, keep the headphone cord (antenna) always straight. Do not fold it.
- Try to determine the cord position which provides the best sensitivity.
- Clean the connection surfaces with the cotton swab dampened after prolonged use, with a contact cleaner agent or alcohol; do not drip cleaning solvent on the unit case.

### Precautions for Headphone Listening

The supplied headphones are designed for stereo listening. If the headphones are plugged into an external speaker jack or earphone jack with mono design, sound output is obtained from only one of the phones.

Never plug an erase plug or earphone into the [PHONES] jack on the unit.

## Recording

See the illustration on page 2, C.

- Since the unit is equipped with an Automatic Level Control (ALC) system, the recording level is always automatically set for optimum recording—manual setting is not required.
- The [●REC] pushbutton cannot be depressed if the erasure prevention tab has been removed from the cassette tape. Do not attempt to forcibly depress the button.
- When recording from external microphones or other equipment, connect their outputs to the [MIC/AUX] jacks.
- When recording from built-in microphone or external microphones set the [INPUT] switch to MIC. When recording from other equipment set the [INPUT] switch to AUX.
- Use normal tapes for recording. (Pre-recorded metal-alloy or chrome tapes can be played.)

### How to Erase a Recorded Tape

- To erase a recorded tape, set the [INPUT] switch to AUX and place the unit in the record mode with no output to the [MIC/AUX] jacks.

### Auto Shut Off (ASO)

The AUTO SHUT OFF feature automatically disengages the tape transport and switches off the unit when the end of the tape is reached in playback mode. Always press the [■▲STOP/EJECT] button to disengage the tape transport in fast-forward and rewind modes.

### Connecting to an External Speaker

If a pair of external speakers (optional) are to be used, connect to the [EXT. SPEAKER] jacks.

**Caution:** Do not connect manual plugs to the [EXT. SPEAKER] jacks since this can result in a breakdown.

## Notes and Precautions

1. Do not depress the [■▲STOP/EJECT] button when the snap fasteners on the carrying case lid are fastened.
2. To prevent possible trouble or physical deformation, avoid operating or leaving the unit in places where:
  - They will be in the path of direct sunlight. (Especially in a closed car.)
  - They are subject to direct radiation or hot airflow from heating devices.
  - They are subject to oily smoke or excessive moisture, as in a kitchen, etc.
3. Do not place the unit or cassettes near highly magnetic materials. Do not leave them on a radio, TV, or stereo equipment.
4. Do not touch the unit with bare, wet hands.

## Care and Maintenance

To ensure the highest performance from your recorder, keep the entire tape path, including the playback head, pinch roller, and capstan, completely clean.

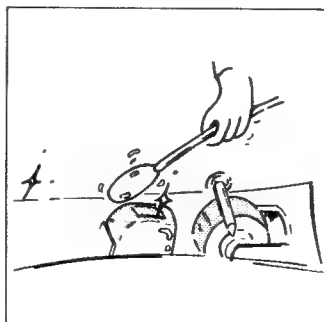
### Cleaning the Tape Path

Press the [■▲STOP/EJECT, RADIO OFF] button to open the cassette holder. Then press the [▶PLAY/RADIO ON] button to raise the head. Dip a cotton bud into a little alcohol, remove excess alcohol from the bud, then clean the entire tape path with the bud. During cleaning, take care to avoid scratching the head surface.

### Cleaning the Unit Housing

To clean the unit housing, use a soft, dry cloth. If dirt persists, use a soft cloth slightly dampened with water. After cleaning, wipe the unit surface with a dry cloth.

**Caution:** Never use chemicals such as benzene or paint thinner for cleaning. Otherwise, the case may be deformed or discoloured.



## Esuche FM con la unidad de sintonización

Ver la ilustración de la página 2, B.

- Si el programa de FM es estéreo, se encenderá el indicador respectivo [FM STEREO].
- Para apagar la radio, oprimir el botón [RADIO OFF].
- Para retirar la unidad de sintonización, abrir el compartimiento del cassette y deslizar la traba [LOCK] a su posición original.
- Si Vd. se encuentra en los límites de la zona de alcance de una emisora, el programa estéreo puede resultar ruidoso. En tales casos, extender completamente el cable de los auriculares o colocar la llave [STEREO/MONO] en la posición MONO para eliminar los ruidos e interferencias.

### Notas

- El cable de los auriculares sirve a la vez de antena. Para lograr la máxima sensibilidad de sintonización, mantener siempre el cable completamente extendido.
- Desplazar el cable para hallar la posición que ofrezca la mejor sensibilidad.
- Luego de muchas horas de uso, limpiar las superficies de contacto (conexiones) con un algodón humedecido en alcohol o en un líquido limpiador; no derramar el líquido de limpieza sobre el exterior de la unidad.

### Precauciones para el uso de los auriculares

Los auriculares provistos con esta unidad han sido diseñados para escuchar en estéreo. Si estos auriculares se conectan a una toma para altavoces externos o para audífono, el sonido saldrá solamente de un lado.

Nunca introducir una clavija suelta para borrado ni conectar un audífono en la toma para los auriculares [PHONES] de esta unidad.

## Grabación

Ver la ilustración de la página 2, C.

- Esta unidad posee un circuito de control automático de nivel (CAN) que ajustará siempre y en forma automática el volumen óptimo de grabación (no es necesario efectuar ningún ajuste manual.)
- Cuando el cassette empleado no posea las lengüetas de protección será imposible oprimir el botón de grabación [●REC], En ningún caso tratar de oprimir por la fuerza este botón.
- Para grabar con micrófonos u otros equipos, usar las tomas auxiliares/micrófono [MIC/AUX].
- Para grabar con micrófono colocar el selector de entrada [INPUT] en la posición MIC. Para grabar de otros equipos, colocar el selector [INPUT] en la posición AUX.
- Para grabar utilizar solamente cintas normales (es posible sin embargo escuchar cintas de cromo o de metal previamente grabadas.)

### Como borrar una cinta grabada

- Para borrar una cinta, colocar el selector de entrada [INPUT] en la posición AUX y hacer funcionar la unidad en el modo de grabación sin ningún micrófono u otro aparato conectado a las tomas [MIC/AUX].

## Reproducción

Ver la ilustración de la página 2, A.

- Colocar la llave de tono [TONE] en la posición deseada.
- Para detener la cinta, oprimir suavemente el botón de detención/expulsión [■▲STOP/EJECT].
- Para efectuar una pausa momentánea, colocar la llave selectora [FUNCTION] en la posición PAUSE LOCK.

## El Sistema MQTS para la Búsqueda Rápida de Canciones

- El sistema MQTS ha sido diseñado para detectar el comienzo de las canciones grabadas en los cassettes de música que se venden en las casas de discos, y comenzar la reproducción desde cualquier parte de la cinta automáticamente.
1. Comenzar primero con la reproducción como se describió en el punto "Reproducción".
  2. Oprimir el botón de avance rápido [◀ FF] de manera que ambos botones queden trabados.
  3. La cinta avanzará ahora rápidamente y se detendrá al comienzo de la próxima canción y comenzará nuevamente la reproducción.
  4. <Cuando no se desea oír la canción seleccionada>  
Oprimir el botón [MQTS SK] (la cinta avanzará automáticamente hasta el comienzo de la próxima canción) o esperar 5 segundos.  
<Cuando se desea oír la canción seleccionada>  
Oprimir el botón de detención/expulsión [■▲STOP/EJECT] con lo que se destrabará el botón de avance rápido [◀ FF] y comenzará la reproducción.
  5. Si la canción que Vd. desea oír es la anterior a la que está siendo escuchada, oprimir los botones de rebobinado [▶ REW] y reproducción [▶ PLAY] simultáneamente hasta que queden trabados.

**Nota:** El sistema MQTS puede no funcionar correctamente en los casos siguientes:

- El espacio de silencio entre canción y canción es muy corto (menos de 5 segundos).
- Hay ruidos grabados en el espacio de silencio.
- Hay partes demasiado silenciosas o una pausa en el medio de la canción (el MQTS detectaría estas partes como espacios de silencios).
- Cuando el volumen de grabación ha sido muy bajo.
- Cuando las pilas se encuentran descargadas.
- También cuando el botón [▶ REW/MQTS] se oprime inmediatamente después del comienzo de una canción o cuando el botón [◀ FF/MQTS] se oprime justo antes del final de una canción.

### ■ Grabación de cintas para usar el sistema MQTS

- Para hacer uso del sistema MQTS, dejar espacios de silencio entre canción y canción como se explica a continuación:
1. Al final de cada canción oprimir el botón [MQTS SK/EDITOR] por lo menos durante 5 segundos (6 o 7 segundos es lo normal) con el deck todavía en grabación. Esto producirá un espacio de silencio en la cinta de la respectiva duración.
  2. Además de usar el botón descrito en el punto anterior, publicidad y anuncios comerciales pueden cortarse usando la llave de pausa [PAUSE].  
Colocar la llave de pausa [PAUSE] en la posición RADIO justo antes de comenzar el anuncio comercial; luego, volverla a la posición TAPE justo antes de comenzar la próxima canción y continuar con la grabación normal interrumpida.

## In Case of Difficulty

If your unit is not operating properly, check the points listed in the following table.

- Tape fails to move
  - Is the [FUNCTION] switch set in the RADIO position?
- Poor radio sensitivity:
  - Straighten the headphone cord.
  - Set the [STEREO/MONO] switch to MONO, or use the unit near windows.
- Radio inoperative:
  - Clean the contacts on the tuner pack or unit with a cotton swab.

## Specifications

### — Tape Section —

<b>Track system:</b>	Stereophonic
<b>Recording system:</b>	AC bias
<b>Erase system:</b>	Magnet erasure
<b>Recommended tape:</b>	Normal ferric, chrome dioxide, and metal alloy: C-30 to C-120 (chrome dioxide and metal alloy tapes for playback only)
<b>Tape speed:</b>	4.8 cm/sec.
<b>Tone selector:</b>	High/low
<b>Frequency response:</b>	Reproduction: Normal 40—12 kHz, metal 40—14 kHz Integration: Normal 60—10 kHz
<b>Input terminals:</b>	Microphone/external input terminal [MIC/AUX] 3.5 x 2 External microphone: Input level 0.5 mV External input: Input level 100 mV
<b>Output terminals:</b>	Headphone terminals [PHONES] 3.5 mm stereo x 2 32 ohm External speaker terminals [EXT. SPEAKER] 3.5 mm stereo 6—16 ohm
<b>Maximum output power:</b>	Headphone terminals Integration: 80 mW (40 mW + 40 mW) 32 ohm with load External speaker terminals Integration: 400 mW (200 mW + 200 mW) 8 ohm with load
<b>Battery life:</b>	When using cassette player: Approx. 4.5 hours (SUM-3 x 4) When using tuner pack: Approx. 15 hours (AM-3 x 4)
<b>Power supply:</b>	6 V DC (SUM-3 "AA" x 4) External power source supplied to the [DC IN 6 V] jack (5.0 mm dia. centre contact positive)
<b>Dimensions:</b>	169 (W) x 92 (H) x 37 (D) mm
<b>Weight:</b>	530 g (including batteries but not the tuner pack)

### — Tuner Section —

**Receiving frequency:** 88 MHz—108 MHz

- This FM stereo tuner pack (RP-S2) is designed exclusively for this unit, KT-S2 and KT-S1, and is not usable in other types of cassette recorders.
- Specifications are subject to change without notice due to improvements.

## Stromversorgung

### Batteriebetrieb

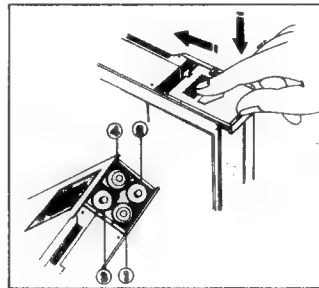
- Den Batteriefachdeckel von der Seite des Gerätes abnehmen, indem in die Pfeilrichtung OPEN gedrückt wird.  
Vier Trockenbatterien der Größe "AA" mit richtiger Polung in das Batteriefach einsetzen.
- Die [◀PLAY] Taste drücken, wodurch die [PLAY/BATT] Kontrollampe aufleuchtet; bei eingerasteter [●REC] Taste leuchtet dagegen die [REC/BATT] Kontrollampe auf.  
Falls keine dieser Kontrollampen aufleuchtet bzw. nur sehr schwach erscheint, dann sind die Batterien erschöpft und müssen erneuert werden.

### Netzbetrieb (Netzgerät als Sonderzubehör erhältlich)

Für Netzbetrieb ist ein als Sonderzubehör erhältliches Netzgerät erforderlich. Das Netzgerät an eine Wandsteckdose anstecken und den Kabelstecker des Netzgerätes an die [DC IN 6 V] Buchse dieses Cassetten-Recorders anschließen. Durch diesen Anschluß wird die Stromversorgung von den eingelegten Batterien automatisch unterbrochen.

**Hinweis:** Der Mittenkontakt der [DC IN 6 V] Buchse weist positive Polung auf. Die Verwendung eines Netzgerätes mit negativen Mittenkontakt könnte daher zu Beschädigung des Cassetten-Recorders führen.

Wird das Gerät längere Zeit nicht verwendet oder ausschließlich vom Netz betrieben, dann sind die Batterien zu entfernen, um Beschädigungen aufgrund auslaufender Batterien zu vermeiden.



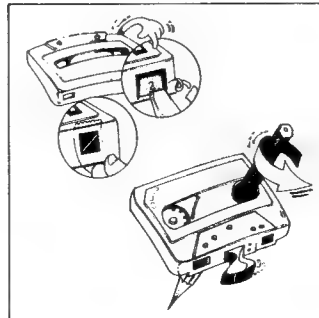
## Cassetten-Tonband

### Aufnahmesperre

- Um Ihre wertvollen Bandaufnahmen vor unbeabsichtigtem Löschen zu schützen, die Löschschutzlamellen nach der Aufnahme von der Cassette entfernen.
- Um mit einer Cassette mit Aufnahmesperre, d.h. mit ausgebrochenen Löschschutzlamellen, jemals wieder Aufnahmen durchzuführen, einfach die entstandenen Öffnungen mit Klebeband abdecken.

### Bandschleife

- Vor dem Einsetzen der Cassette in das Gerät ist darauf zu achten, daß das Tonband in der Cassette gespannt ist; dazu ggf. einen Bleistift in eine der Spulennaben einstecken und das Band durch Drehen spannen.



## Alimentación

### Con pilas

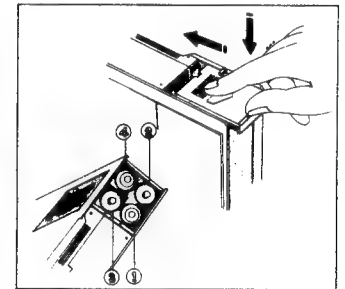
- Abrir la tapa del compartimiento de las pilas ubicado en la parte de atrás empujando en la dirección de la flecha.  
A continuación, introducir 4 pilas secas "AA" respetando la polaridad indicada.
- Al oprimir el botón de reproducción [◀PLAY] se enciende el indicador de reprod/pila [PLAY/BATT]; si se oprime el botón de grabación [●REC], se encenderá el indicador de grab/pilas [REC/BATT]. Si este indicador se enciende débilmente o permanece apagado, las pilas están descargadas y deben reemplazarse por otras nuevas.

### Con corriente alterna (usando un adaptador de CA opcional)

Para alimentar la unidad con la corriente de la red, es necesario adquirir un adaptador de CA. Enchufar el extremo correspondiente del adaptador en el tomacorriente de la red e introducir el otro extremo en la toma para CC de la unidad [DC IN 6 V]. Al alimentarse la unidad con CA de la red, las pilas quedan automáticamente desconectadas.

**Nota:** El contacto central de la toma para CC de esta unidad requiere tensión positiva. Adaptadores de CA inadecuados pueden suministrar una tensión negativa a este contacto y dañar la unidad.

Si la unidad no va a ser utilizada o se usa con el adaptador de CA por un periodo de tiempo prolongado, retirar las pilas de la misma, de lo contrario, las pilas pueden producir pérdidas y dañar la unidad.



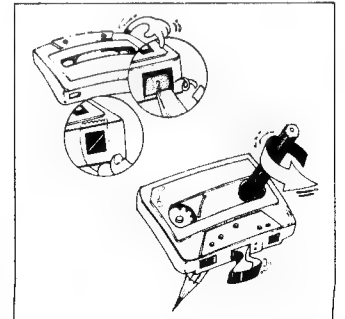
## Cassettes

### Prevención contra un borrado accidental

- Para evitar borrar accidentalmente una cinta ya grabada, se recomienda romper las lengüetas de protección ubicadas sobre el canto del cassette.
- Si se desea grabar un cassette que no posee o al que se le han roto las lengüetas de protección, cubrir los agujeros con cinta adhesiva.

### Flojedad de la cinta

- Antes de introducir cualquier cassette en la unidad, eliminar la flojedad de la cinta para prevenir que esta se enriede alrededor del eje de arrastre. Para ello, girar los carretes del cassette con un lápiz.





## Felsökning

Kontrollera de följande punkterna i felsökningsschemat om din kassettspelare inte skulle fungera rätt.

- **Bandet löper inte:**
  - Är funktionsväljaren [FUNCTION] i läget RADIO?
- **Dålig radiokänslighet:**
  - Sträck ut hörtelefonsladden.
  - Ställ in stereo/monoväljaren [STEREO/MONO] i läget MONO eller använd apparaten i närheten av ett fönster.
- **Radion fungerar inte:**
  - Rengör kontaktytorna både på tunerkassetten och på apparaten med en bomullstuss.

## Teknisk data

### — Kassettspelardel —

<b>Spårssystem:</b>	Stereofoniskt system
<b>Inspelningssystem:</b>	Växelströms förmagnetisering
<b>Radersystem:</b>	Magnetisk radering
<b>Rekommenderade kassetband:</b>	Normalband, kromdioxidband och metallband: C-30 till C-120 (kromdioxid och metallbanden skall användas endast för avspelning)
<b>Bandhastighet:</b>	4,8 cm/sek.
<b>Tonomkopplare:</b>	Hög/låg
<b>Frekvensomfång:</b>	Ljudåtergivning: Normalband 40–12 kHz, metallband 40–14 kHz
<b>Ingångar:</b>	Integrering: Normalband 60–10 kHz Mikrofon/reservgångar [MIC/AUX] 3,5 x 2 Yttre mikrofon: Ineffektnivå 0,5 mV Reservgång: Ineffektnivå 100 mV
<b>Utgångar:</b>	Hörtelefonuttag [PHONES] 3,5 mm x 2, stereo, 32 ohm Uttag för yttre högtalare [EXT. SPEAKER] 3,5 mm kontakt, stereo, 6–16 ohm
<b>Max. uteffekt:</b>	Hörtelefonuttaget Integrering: 80 mW (40 mW + 40 mW) 32 ohm med belastning Uttaget för yttre högtalare Integrering: 400 mW (200 mW + 200 mW) 8 ohm med belastning
<b>Batteriernas livslängd:</b>	När kassettspelaren används: Ca. 4,5 timmar (SUM-3 x 4) När tunerkassetten används: Ca. 15 timmar (AM-3 x 4)
<b>Strömförsörjning:</b>	6 V likström (SUM-3 "AA" x 4) Yttre strömskälla ansluten till likströmsintaget [DC IN 6 V] (försedd med en kontakt på 5,0 mm i dia. och med positivt mittkontaktstift)
<b>Yttermått:</b>	169 (B) x 92 (H) x 37 (D) mm
<b>Vikt:</b>	530 g (inkl. batterierna, men exkl. tunerkassetten)
<b>— Tunerdel —</b>	
<b>Mottagningsfrekvens:</b>	88 MHz–108 MHz

- Den medföljande FM-stereotunerkassetten (RP-S2) är konstruerad för användning endast i kassettspelarna KT-S2 och KT-S1 och skall inte användas i andra typer av kassettspelare.
- Rätt till ändringar av tekniska data förbehålles utan föregående meddelande.

## Tonband-Wiedergabe

Siehe Abbildung auf Seite 2, A.

- Den [TONE] Schalter auf die gewünschte Position stellen.
- Um die Wiedergabe zu beenden, die [■▲STOP/EJECT] Taste leicht andrücken.
- Um die Wiedergabe kurzzeitig zu unterbrechen (Pausenfunktion), den [FUNCTION] Schalter auf Position PAUSE LOCK stellen.

## MQTS-Funktion (Music Quick Transfer System)

- Die MQTS-Funktion dient zum Auffinden des Beginns der einzelnen Titel auf einer bespielten Musik-Cassette; sobald der Beginn eines Musikstückes aufgefunden wurde, wird das Gerät automatisch auf die Wiedergabe geschaltet. Die MQTS-Funktion ermöglicht also rasches Auffinden jedes gewünschten Musikstückes bzw. Wiederholung eines bestimmten Titels der Cassette.
1. Um eine Tonband-Cassette abzuspielen, die unter "Tonband-Wiedergabe" beschriebenen Bedienungsvorgänge einhalten.
  2. Die [◀◀FF] Taste drücken, um diese gemeinsam mit der Wiedergabetaste einzurasten.
  3. Sobald die nächste Leerstelle zwischen den einzelnen Musikstücken erreicht ist, erhöht sich die Frequenz des elektronischen Kontrolltons.
  4. <Falls Sie das aufgefundene Musikstück überspringen möchten>  
Die [MQTS] SK] Taste drücken (damit wird mit dem Suchlauf automatisch fortgesetzt) oder für etwa fünf Sekunden warten.  
<Falls Sie das aufgefundene Musikstück abspielen möchten>  
Die [■▲STOP/EJECT] Taste drücken (dadurch wird die [◀◀FF] Taste freigegeben und die Wiedergabe setzt ein).
  5. Falls Sie das vorhergehende Musikstück abspielen möchten, die [▶▶REW] Taste und die [▶PLAY] Taste gleichzeitig einrasten.
- Hinweis:** Die MQTS-Funktion kann in den folgenden Fällen nicht genutzt werden:
- Wenn die Leerstelle zwischen den einzelnen Musikstücken zu kurz ist (weniger als fünf Sekunden Spieldauer).
  - Wenn starkes Rauschen an den Leerstellen aufgenommen wurde.
  - Wenn sehr leise Passagen oder Stilleintervalle innerhalb eines Musikstückes vorkommen (dabei könnte die MQTS-Funktion frühzeitig aktiviert werden).
  - Wenn der Aufschreibepiegel bei der Aufnahme nicht hoch genug gesteuert wurde.
  - Wenn die Batteriespannung niedrig ist.
  - Wenn die [▶▶REW/MQTS] Taste unmittelbar nach Beginn bzw. die [◀◀FF/MQTS] kurz vor Ende eines Musikstückes gedrückt wird (in diesem Fall wird das Tonband nicht an der nächsten sonder erst an der darauffolgenden Leerstelle angehalten).

### ■ Bespielen von Tonbändern für die MQTS-Funktion

- Gemäß nachfolgender Anleitung sind Leerstellen zwischen den einzelnen Musikstücken anzufertigen, um richtigen Betrieb der MQTS-Funktion sicherzustellen.
1. Nach Beendigung eines Musikstückes jeweils die [MQTS] SK/EDITOR] Taste für mindestens 5 Sekunden (vorzugsweise 6 bis 7 Sekunden) drücken, wobei das Deck auf die Aufnahmefunktion geschaltet sein muß. Leerstellen werden nur dann erhalten, wenn die [MQTS] SK/EDITOR] Taste gedrückt wird.
  2. Neben der in Punkt 1 beschriebenen Funktion können Werbedurchsagen und anderen unerwünschtes Tonmaterial mit Hilfe der [PAUSE] Taste übersprungen werden.  
Bei auf Aufnahme geschaltetem Deck die [PAUSE] Taste unmittelbar vor Beginn eine Werbedurchsage einrasten; vor Beginn des nächsten Musikstückes ist diese Taste durch nochmaliges Drücken wieder freizugeben.

## UKW-Empfang mittels UKW-Tuner-Modul

Siehe Abbildung auf Seite 2, B.

- Bei Empfang eines UKW-Stereo-Programms leuchtet die [FM STEREO] Anzeige auf.
- Um das Radio abzuschalten, die [RADIO OFF] Taste drücken.
- Wenn der Tuner-Modul aus dem Gerät entfernt werden soll, das Cassettenfach öffnen, die [LOCK] Lasche in die Ausgangsstellung zurückschieben und den Tuner-Modul aus dem Cassettenfach ziehen.
- Falls UKW-Stereo-Programme nur verrauscht empfangen werden können (Randzonen usw.), das Kopfhörerkabel gerade ausstrecken oder den [STEREO/MONO] Schalter auf Position MONO stellen, um die Rauschstörungen zu unterdrücken.

### Hinweise für den Betrieb des UKW-Tuner Moduls

- Das Kopfhörerkabel arbeitet als Antenne. Um optimale Empfangsqualität sicherzustellen, das Kopfhörerkabel (Antenne) immer gestreckt halten und nicht zusammenrollen.
- Das Kabel so ausrichten, daß optimale Empfangsqualität sichergestellt wird.
- Die Kontaktflächen nach längere Verwendung mit einem in Kontaktreiniger angefeuchteten Wattebausch reinigen; Kontaktreiniger jedoch nicht in das Gehäuse schütten.

### Vorsichtsmaßnahmen bei Kopfhörerbetrieb

Die mitgelieferten Kopfhörer dienen für Stereo-Reproduktion. Wird das Kopfhörerkabel an die Buchse für externen Lautsprecher oder an eine Ohrhörerbuchse für Mono-Betrieb angeschlossen, dann kann der Ton nur von einem Kopfhörer vernommen werden. Niemals einen Blindstecker oder einen Ohrhörer an die [PHONES] Buchse dieses Gerätes anschließen, da anderenfalls das Gerät bzw. der Ohrhörer beschädigt werden könnte.

## Tonband-Aufnahme

Siehe Abbildung auf Seite 2, C.

- Da dieses Gerät mit Aussteuerungsautomatik (ALC) ausgerüstet ist, wird der Aufnahmepegel immer automatisch auf den optimalen Wert eingestellt; ein manuelles Einstellen des Aufsprechepegels ist daher nicht erforderlich.
- Die [•REC] Taste kann nicht eingerastet werden, wenn eine Cassette mit Aufnahmesperre, d.h. mit entfernten Löschschutzlamellen, eingesetzt wird. Diese Taste daher niemals zu stark drücken.
- Für Aufnahmen von externen Mikrofonen oder einer externen Programmquelle, sind die Ausgänge der Mikrone oder der Programmquelle an die [MIC/AUX] Buchsen anzuschließen.
- Bei Aufnahme mittels eingebautem Mikrophon bzw. externen Mikrofonen, den [INPUT] Wähler auf Position MIC stellen. Den [INPUT] Wähler auf Position AUX stellen, wenn die Aufnahme von einem anderen Audio-Gerät erfolgen soll.
- Für Aufnahme sollte nur Normalband verwendet werden. (Für die Wiedergabe dürfen auch bespielte Reineisenband- oder Chromioxydband-Cassetten verwendet werden.)

### Löschen von Tonbändern

- Mit jeder Neuaufnahme wird das alte Tonmaterial automatisch gelöscht; um ein Tonband ohne Neuaufnahme zu löschen, den [INPUT] Schalter auf Position AUX stellen, alle Anschlüsse von den [MIC/AUX] Buchsen abtrennen und das Gerät auf die Aufnahmefunktion schalten.

## Automatisk avstängningsmekanism (ASO)

ASO-mekanismen—AUTO SHUT OFF—återställer bandtransporten och slår av kassettspelaren så snart bandet når bandslutet under pågående avspelning. Tryck alltid på stopp/kassettrigöringstangenten [■▲STOP/EJECT] för att stanna bandtransporten under snabbfram- eller återspolning.

### Anslutning till yttre högtalare

Om du använder yttre högtalare, skall du ansluta dem till uttaget för yttre högtalare [EXT. SPEAKER].

**Varning:** Anslut aldrig enkanalskontakter till uttaget för yttre högtalare [EXT. SPEAKER], så att kassettspelaren inte skadas.

## Anmärkningar och försiktighetsåtgärder

1. Tryck aldrig på stopp/kassettrigöringstangenten [■▲STOP/EJECT] när du har stängt tryckknapparna på bärfordralet.
2. Använd eller lämna inte kassettspelaren på följande platser så att den inte skadas:
  - där den utsätts för solsken (speciellt inte i en bil med stängda fönster).
  - där den utsätts för värmeutstrålning eller varm luft från värmeapparater.
  - där den utsätts för oljig rök eller fukt såsom i ett kök och liknande platser.
3. Ställ varken kassettspelaren eller kassettdanden i närheten av magnetmaterial. Lämna dem inte ovanpå en radio, en TV-mottagare eller ovanpå en stereokomponent.
4. Fatta aldrig tag i kassettspelaren med bara, våta händer.

## Underhåll och vård

Håll alltid hela bandtransportvägen som omfattar avspelningshuvudet, tryckrullen och drivaxeln rena för att tillförsäkra den bästa möjliga ljudåtergivningen i din bandspelare.

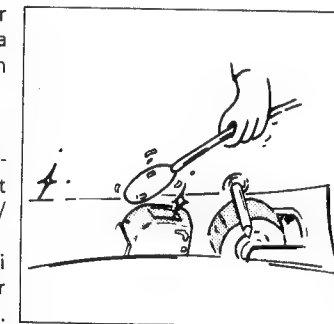
### Rengöring av bandtransportvägen

Tryck på stopp/kassettrigörings/radiofrånkopplings-tangenten [■▲STOP/EJECT, RADIO OFF] för att öppna kassettfacket. Tryck därefter på avspelnings/radiopåkopplingstangenten [▶PLAY/RADIO ON] för att lyfta upp huvudet. Fukta en bomullstuss i alkohol och krama ur den överflödiga vätskan. Rengör hela bandtransportvägen försiktigt med bomullstussen. Se till att du inte skrapar huvudets yta medan du rengör det.

### Rengöring av höljet

Rengör höljet med en mjuk, torr duk. Om höljet är mycket smutsigt, rengör det med en mjuk duk fuktad i vatten. Torka av höljet med en torr duk efter avslutad rengöring.

**Varning:** Använd aldrig kemiska medel såsom bensin eller lösningsmedel för färg för höljets rengöring. Starka rengöringsmedel kan skada höljet eller missfärga det.



## FM-mottagning med hjälp av FM-tuner-kassett

Se bilden på sidan 2, B.

- FM-stereoindikatorlampan tänds under mottagning av FM-stereoprogram.
- Tryck på radiofrånkopplingstangenten [**RADIO**] OFF för att stänga av radion.
- Öppna kassettfacket och skjut låsspaken [LOCK] tills den sitter fast ("hemläget") så att du kan lyfta ut tuner-kassetten ur kassettfacket.
- När du använder din kassettradio på längre avstånd från en viss FM-sändarstation, kan det hända att det FM-program som just den stationen sänder, innehåller brus. Om du hör brus, skall du antingen sträcka ut hörtelefonssladden eller ställa in stereo/mono-väljaren [STEREO/MONO] i läget MONO för att dämpa det störande bruset.

### Anmärkningar beträffande tuner-kassetten användning

- Hörtelefonssladden fungerar som antenn. Håll alltid hörtelefonssladden (antennen) rak för att tillförsäkra maximal tunerkänslighet. Böj inte sladden.
- Försök att placera sladden i det läge som ger den bästa känsligheten.
- Rengör kontaktytorna efter längre tids användning med en bomullspinne som du fuktat i kontaktrengöringsmedel eller alkohol. Droppa inte rengöringsmedel på apparatens hölje.

### Försiktighetsåtgärder beträffande hörtelefonens användning

Den medföljande hörtelefonen är konstruerad för avlyssning av stereoprogram. Om du ansluter hörtelefonen till ett uttag för yttre högtalare eller till ett hörtelefonuttag för enkanaligt ljud, kan det hända att ljudåtergivningen hörs endast i en av hörtelefonens öronlurar.

Anslut aldrig ett raderstift eller en öronmussla till apparatens hörtelefonuttag [PHONES], så att varken din apparat eller öronmusslan skadas.

## Inspelning

Se bilden på sidan 2, C.

- Kassettspelaren är försedd med en automatisk inspelningsnivåkontroll (ALC) så att inspelningsnivån ställs alltid automatiskt på den optimala nivån för en inspelning – följaktligen är manuell inställning onödig.
- Inspelningstangenten [**REC**] kan inte tryckas in om kassetten skyddsflikar, som skyddar bandet mot radering i misstag, är borttagna. Försök inte att trycka in tangenten genom att använda våld.
- När du gör inspelningar genom att använda mikrofoner eller andra ljudkomponenter, skall du ansluta deras utgångar till mikrofon/reservgångarna [MIC/AUX].
- När du gör inspelningar genom att använda den inbyggda mikrofonen eller yttre mikrofoner, skall du ställa in ingångsväljaren [INPUT] i läget MIC. När du spelar in från andra anslutna ljudkällor, skall du ställa in ingångsväljaren [INPUT] i läget AUX.
- Använd normalband för inspelning. (Du kan använda förinspelade metall- eller kromband för avspelning.)

### Hur du raderar ett inspelat band

- Ställ in ingångsväljaren [INPUT] i läget AUX för att radera ett inspelat band och ställ in kassettspelaren i inspelningsfunktion med varken en mikrofon eller någon annan ljudkälla ansluten till mikrofon/reservgångarna [MIC/AUX].

### Abschaltautomatik (ASO)

Läuft das Tonband während der Wiedergabe vollständig ab, dann gibt die Abschaltautomatik (AUTO SHUT OFF) am Bandende die Funktionstaste automatisch frei und schaltet das Gerät ab. Bei Schnellvor- oder Rücklauf muß die [**STOP/EJECT**] Taste gedrückt werden, sobald das Band vollständig umgespult ist.

### Anschluß eines externen Lautsprechers

Falls externe Lautsprecher (Sonderzubehör) verwendet werden sollen, diese an die [EXT. SPEAKER] Buchsen anschließen.

Vorsicht: Niemals Mono-Stecker an die [EXT. SPEAKER] Buchsen anschließen, da es sonst zu Beschädigungen kommen könnte.

## Hinweise und Vorsichtsmaßnahmen

1. Nicht die [**STOP/EJECT**] Taste drücken, wenn die Schnellverschlüsse des Deckels der Tragetasche montiert werden.
2. Um mögliche Störungen bzw. Verformungen zu vermeiden, den Cassettenspieler nicht unter den folgenden Bedingungen verwenden oder aufbewahren:
  - Direkte Sonnenbestrahlung (besonders in einem geschlossenen Fahrzeug)
  - Nähe von Heizgeräten oder Warmluftauslässen
  - Rauchentwicklung und übermäßige Feuchtigkeit (Küche usw.)
3. Dieses Gerät und die Cassetten nicht in der Nähe von magnetischem Material belassen. Nicht auf einem Radio, Fernsehgerät oder HiFi-Baustein ablegen.
4. Das Gerät nicht mit nassen Händen anfassen.

## Pflege und Instandhaltung

Um das hohe Leistungsvermögen dieses Cassetten-Recorders aufrecht zu erhalten, die mit dem Band in Berührung kommenden Teile wie Wiedergabekopf, Andruckrolle und Tonwell sauber halten.

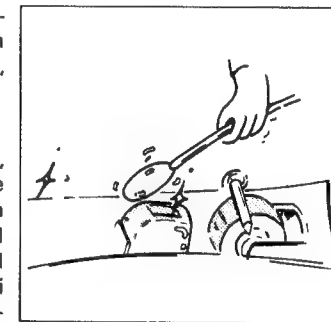
### Reinigen des Bandlaufwerkes

Die [**STOP/EJECT**], [**RADIO**] OFF Taste drücken, um das Cassettenfach zu öffnen. Danach die [**PLAY/RADIO**] ON Taste drücken, um den Wiedergabekopf anzuheben. Mit einem in Alkohol angefeuchteten Wattebausch alle mit dem Tonband in Berührung kommenden Teile reinigen. Dabei darauf achten, daß die Oberfläche des Wiedergabekopfes nicht zerkratzt wird.

### Reinigen des Gehäuses

Für das Reinigen des Gehäuses ist ein weicher und trockener Lappen zu verwenden. Hartnäckig anhaftender Schmutz ist mit einem angefeuchteten Lappen zu entfernen. Danach das Gehäuse sofort mit einem trockenen Lappen nachwischen.

Vorsicht: Niemals Chemikalien wie Benzin oder Farbverdünner für das Reinigen des Gehäuses verwenden, da sonst das Gehäuse deformiert bzw. verfärbt werden könnte.



## Fehlersuche

Falls Ihre Gerät nicht richtig arbeitet, die folgenden Punkte prüfen:

- Bandlaufwerk arbeitet nicht
  - [FUNCTION] Schalter auf Position RADIO gestellt?
- Schlechter Rundfunkempfang
  - Kopfhörerkabel ausstrecken.
  - [STEREO/MONO] Schalter auf Position MONO stellen oder Gerät in der Nähe eines Fensters verwenden.
- Radio arbeitet nicht
  - Die Kontakte des Tuner-Moduls und des Cassetten-Recorders mit einem Wattebausch reinigen.

## Technische Daten

### — Cassettendeck —

<b>Spursystem:</b>	Viertelspur-Stereo
<b>Aufnahmesystem:</b>	HF-Vormagnetisierung
<b>Löschsystem:</b>	Magnetlöschung
<b>Empfohlenes Tonband:</b>	Normal-, Chromdioxid- und Reineisenband: C-30 bis C-120 (Chromdioxid- und Reineisenband nur für Wiedergabe)
<b>Bandgeschwindigkeit:</b>	4,8 cm/sek.
<b>Klangregler:</b>	Hoch/tief
<b>Frequenzgang:</b>	Wiedergabe: Normalband 40–12 kHz, Reineisenband 40–14 kHz
<b>Eingänge:</b>	Aufnahme: Normalband 60–10 kHz Mikrofon/Reserve [MIC/AUX] 3,5 mm x 2 Externes Mikrofon: Eingangspegel 0,5 mV Reserveeingang: Eingangspegel 100 mV
<b>Ausgänge:</b>	Kopfhörerbuchse [PHONES] 3,5 x 2 32 Ohm Externer Lautsprecher [EXT. SPEAKER] 3,5mm 6–16 Ohm
<b>Max. Ausgangsleistung:</b>	Kopfhörerbuchse Aufnahme: 80 mW (40 mW pro Kanal) an 32 Ohm Externer Lautsprecher Aufnahme: 400 mW (200 mW pro Kanal) an 8 Ohm
<b>Batterie-Lebensdauer:</b>	Cassettendeck: ca. 4,5 Stunden (SUM-3 x 4) Tuner-Pack: ca. 15 Stunden (AM-3 x 4)
<b>Stromversorgung:</b>	6 V Gs (SUM-3 "AA" x 4) Externe Stromversorgung an [DC IN 6 V] Buchse (5,0 mmφ mit positiven Mittelkontakt)
<b>Abmessungen (B x H x T):</b>	169 x 92 x 37 mm
<b>Gewicht:</b>	530 g (einschließlich Batterien, ohne Tuner-Pack)
<b>— Tuner —</b>	
<b>Empfangsbereich:</b>	88 MHz–108 MHz

- Das UKW-Stereo-Tuner-Pack RP-S2 ist exklusiv für dieses Gerät, KT-S2, sowie für Modell KT-S1 bestimmt und kann mit keinen anderen Cassetten-Recordern verwendet werden.
- Änderungen der Technischen Daten im Sinne ständiger Verbesserung vorbehalten.

## Bandavspeling

Se bilden på sidan 2, A.

- Ställ in tonomkopplaren i ett passande läge.
- Tryck lätt på stopp/kassettfrigöringstangenten [■▲STOP/EJECT] för att stanna bandet.
- Ställ in funktionsväljaren [FUNCTION] i läget PAUSE LOCK så snart du önskar avbryta avspelingen temporärt.

## MQTS-mekanism (Snabbt musiksökarsystem)

- Musiksökarsystemet MQTS är konstruerat för att snabbt leta fram början av varje musikavsnitt inspelat på banden i vanliga musikkassetter som finns att köpa i musikaffärer och för att automatiskt starta avspelingen av det framletade musikstycket.
- 1. Börja bandets avspeling enligt beskrivningen i avsnittet "Bandavspeling".
- 2. Tryck in snabbframspolningstangenten [◀◀FF] så att båda tangenterna tillåses i sina lägen.
- 3. När bandet därefter stannar vid ett signalfritt bandavsnitt och det elektroniska pip ljudet ökar:
- 4. <När du önskar hoppa över det musikstycke som musiksökaren har letat fram>  
Tryck in MQTS-övershoppningstangenten [MQTS] SK] – bandets avsökning fortsätter automatiskt – eller vänta i fem sekunder.  
<När du önskar lyssna på det musikstycke som musiksökaren har letat fram>  
Tryck in stopp/kassettfrigöringstangenten [■▲STOP/EJECT] – snabbframspolningstangenten [◀◀FF] återställs, så att avspelingen kan börja.
- 5. Tryck samtidigt in återspolnings- [▶▶REW] och avspelingstangenterna [▶▶PLAY] så att de låses i sina lägen, när du önskar spela av det föregående musikstycket på ditt kassetband.

**Anmärkning:** MQTS-mekanismen fungerar inte ordentligt i följande fall:

- Så snart de signalfria bandavsnitten mellan bandets inspelade musikavsnitt är för korta (kortare än 5 sekunder av bandets avspelningshastighet.)
- När de signalfria bandavsnitten innehåller brus.
- Om bandet innehåller avsnitt med mycket tyst musik eller om ett speciellt musikstycke innehåller långa pausavsnitt.
- Om inspelningsnivån av det inspelade materialet är mycket lågt.
- När batterierna börjar bli urladdade.
- Om du trycker in återspolnings/MQTS-tangenten [▶▶REW/MQTS] strax efter att kassettspelaren börjat avspelingen av ett speciellt musikstycke, eller om du trycker in snabbframspolnings/MQTS-tangenten [◀◀FF/MQTS] strax innan slutet av det pågående musikstycket.

### ■ Hur du spelar in band för att kunna använda MQTS-mekanismen

- Du skall se till att du skapar signalfria avsnitt på bandet enligt de följande anvisningarna, så att MQTS-mekanismen kan fungera under bandets avspeling.
- 1. Tryck på MQTS-övershoppnings/redigeringstangenten [MQTS] SK/EDITOR i ca. 5 sekunder (6 eller 7 sekunder är tillräckligt) i slutet av varje inspelat stycke med kassettspelaren i inspelningsfunktion. Signalfria avsnitt skapas på bandet endast när MQTS-övershoppnings/redigeringstangenten [MQTS] SK/EDITOR hålls intryckt.
- 2. Utöver beskrivningen i punkt 1 ovan kan du använda paustangenten [PAUSE] för att utesluta annonseringar och dylikt.  
Ställ in paustangenten [PAUSE] i läget LOCK under inspelingen strax innan annonseringen börjar. Strax innan det nästefterföljande musikstycket börjar, skall du ställa in paustangenten [PAUSE] i läget OFF för att fortsätta inspelingen.

## Strömförsörjning

### Torrbatteridrift

- Ta bort batterifacket lock (finns på apparatens sidpanel) genom att skjuta locket i riktningen OPEN som indikeras med en pil.  
Lägg in 4 st. torrbatterier "AA" i batterifacket. Se till att batteripolerna kommer i rätt riktning.
- När du trycker in avspelnings tangenten [◀PLAY], tänds avspelnings/batteriindikator-lampan [PLAY/BATT].  
När du trycker in inspelning tangenten [●REC], tänds inspelnings/batteriindikator-lampan [REC/BATT]. Om den indikatorlampa som borde lysa, inte tänds eller lyser svagt, indikerar det att batterierna är urladdade. Byt ut batterierna mot nya "AA" torrbatterier.

### Växelströmsdrift (med hjälp av växelströms-adapter, extra tillbehör)

Skaffa en växelströmsadapter, extra tillbehör, för att driva apparaten nätansluten. Anslut växelströmsadaptern till ett lämpligt växelströmsuttag och anslut adapters kontakt till likströmsintaget [DC IN 6V] på apparaten. De inlagda batterierna frångörs automatiskt och apparaten strömförsörjs från växelströmsnätet.

**Anmärkning:** Mittkontaktstiftet i likströmsintaget på denna apparat är positiv. Det finns växelströmsadapter vilka leder negativ spänning till mittkontaktstiftet och det resulterar i apparatskador.

Om du inte använder din kassettspelare under en längre tidsperiod eller om du strömförsörjer den från växelströmsnätet, skall du ta ut torrbatterierna ur batterifacket. Om du inte gör det, kan kassettspelarens inre delar bli korroderade på grund av batteriläckage.

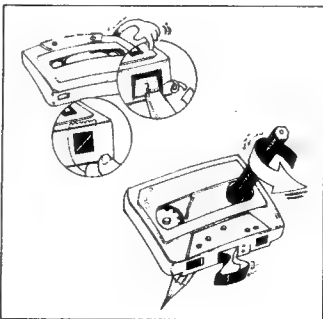
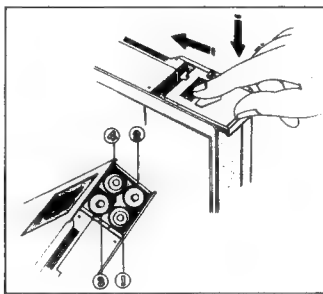
## Kassettband

### Hur bandet skyddas mot radering i misstag

- Vi rekommenderar att du tar bort kassettsens skyddsflikar som skyddar bandet mot radering i misstag efter avslutad inspelning.
- Täck över hålet med tejp när du önskar göra en ny inspelning på ett band i en kassett, vars skyddsflikar är borttagna.

### Slakt kassettband

- Innan du lägger in ett kassettband i kassettspelaren, skall du se till att bandet är spänt så att det inte trasslar sig runt drivaxeln. Du spänner bandet genom att vrida runt kassettsens nav med hjälp av en penna.



## Alimentation

### Fonctionnement sur piles sèches

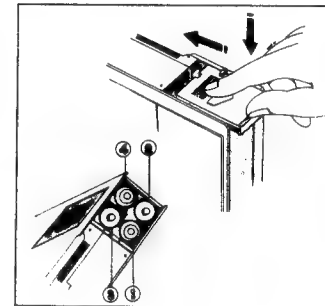
- Retirer le couvercle du compartiment des piles (sur le côté de l'appareil) en appuyant dans le sens de la flèche OPEN.  
Introduire quatre piles sèches "AA" dans le compartiment en respectant les signes de polarité.
- Si le témoin [PLAY/BATT] ne s'allume pas lorsqu'on enfonce la touche [▶PLAY] ou si le témoin [REC/BATT] ne s'allume pas lorsqu'on enfonce la touche [●REC], remplacer les quatre piles.

### Fonctionnement sur courant CA (avec l'adaptateur CA en option)

Pour mettre l'appareil sous tension à partir du courant secteur CA, se procurer un adaptateur CA en option. Brancher l'adaptateur CA dans une prise CA appropriée, puis introduire la fiche de sortie de l'adaptateur dans la prise CC [DC IN 6V] de l'appareil. Ceci déconnecte automatiquement les piles à l'intérieur de l'appareil et l'alimentation lui est fournie par le secteur.

**Note:** Le contact central de la prise [DC IN 6V] de cet appareil exige une tension positive. De mauvais adaptateurs CA fournissent parfois une tension négative au point de contact, ce qui endommagerait l'appareil.

Lorsque l'appareil ne doit pas être utilisé pendant une longue période de temps, retirer les piles du compartiment pour éviter tout danger de corrosion.



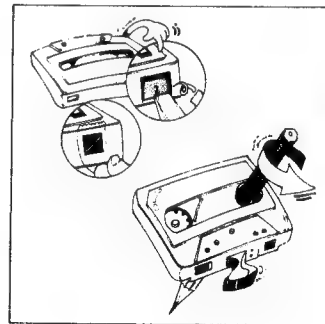
## Cassettes

### Dispositif de prévention d'effacement

- Pour éviter d'effacer involontairement une bande, retirer les ergots de prévention d'effacement sitôt l'enregistrement terminé.
- Pour effectuer un nouvel enregistrement sur une bande dont les ergots ont été enlevés, recouvrir les orifices de ruban adhésif.

### Mou de bande

- Avant d'introduire une cassette dans l'appareil, reprendre le mou qu'il pourrait y avoir sur la bande pour empêcher que celle-ci ne s'emmêle autour du cabestan. Pour ce faire, tourner le manchon au centre de la cassette à l'aide d'un crayon.



## Reproduction de bandes

Voir l'illustration page 2, A.

- Régler le sélecteur [TONE] à la position souhaitée.
- Pour arrêter la bande, appuyer légèrement sur la touche [■▲STOP/EJECT].
- Pour changer de mode, régler le sélecteur [FUNCTION] à la position PAUSE LOCK.

## Fonctionnement du système MQTS

- Le MQTS (Music Quick Transfer System) est un système conçu pour repérer le début d'un morceau de musique et mettre ensuite l'appareil en mode de reproduction.
  1. Pour mettre l'appareil en mode de reproduction, procéder comme indiqué ci-dessus.
  2. Enfoncer la touche [◀ FF].
  3. Lorsque l'intensité du signal électronique "bip-bip" s'accroît, cela signifie que la bande est parvenue à une plage vierge.
  4. <Pour sauter le morceau en question>  
Appuyer sur la touche [MQTS SK] ou attendre cinq secondes.  
<Pour le reproduire>  
Appuyer sur la touche [■▲STOP/EJECT]; la touche [◀ FF] revient alors à sa position et la reproduction commence.
  5. Pour reproduire le morceau précédent, enfoncer les touches [▶▶REW] et [▶PLAY] en même temps.

**Note:** Le MQTS ne peut fonctionner proprement lorsque:

- La longueur de la plage vierge entre les morceaux de musique est trop courte (moins de cinq secondes de reproduction).
- Du bruit est enregistré sur la plage.
- Le système a été actionné sur un passage de musique très douce ou un temps de pause assez long dans un morceau.
- Le niveau d'enregistrement est trop bas.
- Les piles sont usées.
- La touche [▶▶REW/MQTS] a été enfoncée tout de suite après le début d'un morceau ou la touche [◀◀FF/MQTS] juste avant la fin d'un morceau.

### ■ Enregistrement MQTS

- Pour pouvoir utiliser le système MQTS lors de la reproduction, laisser des plages vierges sur la cassette comme indiqué ci-dessous.
  1. A la fin de chaque morceau, appuyer sur la touche [MQTS SK/EDITOR] pendant au moins 5 secondes tout en laissant l'appareil en mode d'enregistrement.
  2. Juste avant les spots publicitaires et autres annonces, régler le sélecteur [PAUSE] à la position LOCK, puis le remettre à la position OFF pour remettre l'appareil en mode d'enregistrement.

## In caso di problemi

Se l'apparecchio non dovesse funzionare nel modo dovuto, controllare innanzitutto i punti descritti di seguito:

- Il nastro non si muove:
  - Il selettore di funzione [FUNCTION] è in posizione RADIO?
- Scarsa sensibilità di ricezione radio:
  - Stendere il cavo della cuffia.
  - Portare il selettore [STEREO/MONO] in posizione MONO o usare l'apparecchio vicino alla finestra.
- La radio non funziona:
  - Pulire i contatti dell'apparecchio e dell'elemento di sintonizzazione con un bastoncino ovattato.

## Dati tecnici

### — Registratore —

**Sistema di piste:**  
**Sistema di registrazione:**  
**Cancellazione:**  
**Nastri raccomandati:**

Stereofonico  
AC bias  
Cancellazione magnetica  
Ferrico normale, diossido di cromo, lega di metallo: C-30 a C-120 (nastri al diossido di cromo e in lega metallica da essere usati per la sola riproduzione del suono).

**Velocità del nastro:**

4,8 cm/sec.

**Selettore del tono:**

Alto/Basso

**Risposta di frequenza:**

Riproduzione: Normale 40—12 kHz, metallo 40—14 kHz  
Integrazione: Normale 60—10 kHz

**Terminali di alimentazione:**

Terminale per microfono e di alimentazione esterna [MIC/AUX] 3,5 per 2

**Terminali d'uscita:**

Microfono esterno: Livello di assorbimento: 0,5 mV  
Alimentazione esterna: Livello di assorbimento: 100 mV  
Terminali della cuffia [PHONES] 3,5 mm suono x 2  
32 ohm  
Terminali per casse esterne [EXT. SPEAKER] 3,5 mm  
suono 6—16 ohm

**Patenza massima d'uscita:**

Terminali della cuffia  
Integrazione: 80 mW (40 mW + 40 mW) 32 ohm con carico  
Terminali per casse esterne  
Integrazione: 400 mW (200 mW + 200 mW) 8 ohm con carico

**Durata delle batterie:**

Uso del registratore: Circa 4,5 ore (SUM-3 per 4)  
Uso del sintonizzatore: Circa 15 ore (AM-3 per 4)

**Alimentazione:**

6 V, CC (4 batterie SUM-3, formato "AA")  
Alimentazione esterna attraverso la presa [DC IN 6 V]  
(5,0 mmφ, contatto di centro positivo)  
169 (Larghezza) x 92 (Altezza) x 37 (Spessore) mm  
530 g incluse batterie (sintonizzatore escluso)

### — Sintonizzatore —

**Frequenza di ricezione:** 88 MHz—108 MHz

- Questa presa per sintonizzatore stereo (RP-S2) è stata concepita esclusivamente per questo apparecchio, il KT-S2 e il KT-S1 per cui non può essere usata su altri mangia-cassette.
- A causa dei continui miglioramenti le specifiche qui riportate possono variare senza preavviso.

## Meccanismo di spegnimento automatico (ASO, Auto Shut Off)

Il meccanismo di spegnimento automatico disimpegna automaticamente il meccanismo di trasporto del nastro e spegne l'apparecchio quando il nastro raggiunge la fine, quando è inserita la funzione di riproduzione. Per disimpegnare il meccanismo di trasporto del nastro quando è inserita la funzione di avanzamento o riavvolgimento veloce, premere il tasto [■▲STOP/EJECT].

## Collegamento con una cassa esterna

Se si intende usare una coppia di casse esterne (facoltative) collegare alle prese relative [EXT. SPEAKER].

**Attenzione:** Non collegare spine mono alle prese [EXT. SPEAKER] perchè ciò può provocare un guasto.

## Note e precauzioni

1. Non premere il tasto [■▲STOP/EJECT] quando lo scatto di chiusura dell'astuccio da trasporto è chiuso.
2. Al fine di prevenire una qualsiasi disfunzione o deformazione dell'involucro, non usare e non lasciare l'apparecchio nei luoghi seguenti:
  - Direttamente esposti ai raggi del sole (specialmente in un'auto chiusa).
  - Direttamente esposti a correnti d'aria calda, emanata da apparecchi da riscaldamento.
  - Esposti a fumi oleosi, eccessiva umidità e simili (per esempio in cucina).
3. Non lasciare l'apparecchio o delle cassette vicino a dei materiali altamente magnetici. Non lasciarli sopra ad apparecchi radio, televisori, impianti stereo e simili.
4. Non toccare l'apparecchio a mani nude e bagnate.

## Cura e manutenzione

Per assicurare le migliori prestazioni di questo apparecchio, si consiglia di tener sempre pulito il meccanismo di trasporto del nastro (testina, rullo pressore, alberino).

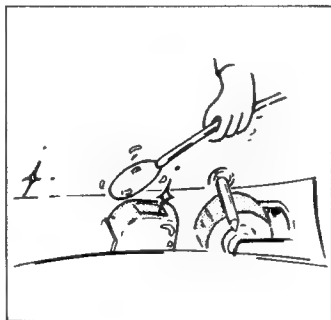
### Pulizia del meccanismo di trasporto

Premere il tasto [■▲STOP/EJECT, **RADIO** OFF] per aprire lo scompartimento della cassetta. Premere quindi il tasto [▶PLAY/**RADIO** ON] per far sollevare la testina. Inumidire un bastoncino ovattato di alcool e pulire con questo tutte le parti di scorrimento del nastro. Eseguendo le operazioni di pulizia, fare molta attenzione a non graffiare la superficie della testina.

### Pulizia dell'involucro dell'apparecchio

Per pulire l'involucro dell'apparecchio, usare uno strofinaccio soffice ed asciutto. Se lo sporco è tenace, inumidire lo strofinaccio con dell'acqua. Ad operazione terminata, asciugare la superficie con uno strofinaccio asciutto.

**Attenzione:** Non usare prodotti chimici come benzina o diluenti per pulire l'involucro. Ciò potrebbe causare delle deformazioni e delle scolorazioni.



## Ecoute d'émissions FM

Voir l'illustration page 2, B.

- Lorsqu'un programme est diffusé en stéréo, le témoin [FM STEREO] s'allume.
- Pour arrêter la radio, appuyer sur la touche [**RADIO** OFF].
- Pour retirer le bloc radio de l'appareil, ouvrir le logement de cassette et ramener l'ergot de verrouillage [LOCK] à sa position originale.
- Dans une zone limite de propagation, il est possible que les conditions d'écoute ne soient pas très bonnes. Dans ce cas, étendre le cordon des écouteurs ou régler le sélecteur [STEREO/MONO] à la position MONO.

### Notes sur le fonctionnement du bloc radio

- Le cordon des écouteurs servant d'antenne, ne pas oublier de l'étendre pour obtenir une sensibilité maximale.
- Orienter le cordon de manière à obtenir les conditions d'écoute les meilleures possibles.
- Après une longue période d'utilisation, nettoyer les surfaces de branchement avec un coton-tige imbibé d'agent nettoyant ou d'alcool, en veillant à ne laisser tomber des gouttes sur l'appareil.

### Utilisation des écouteurs

Les écouteurs fournis avec l'appareil sont conçus pour une écoute en stéréo. S'ils sont branchés dans une prise de haut-parleur ou une prise d'écouteurs mono, le son ne parviendra que par l'un des écouteurs.

Ne jamais brancher une fiche d'effacement ou un casque dans la prise d'écouteurs [PHONES] de l'appareil.

## Enregistrement

Voir l'illustration page 2, C.

- L'appareil étant pourvu d'un système de contrôle automatique de niveau, il n'est pas nécessaire de procéder au réglage soi-même.
- La touche d'enregistrement [●**REC**] ne peut être enfoncée si l'ergot de prévention d'effacement de la cassette a été retiré. Ne pas forcer le mécanisme.
- Pour effectuer un enregistrement au microphone ou à partir de tout autre équipement externe, les brancher dans le jack [MIC/AUX].
- Pour effectuer un enregistrement au microphone, régler le sélecteur [INPUT] à la position MIC et pour enregistrer à l'aide d'un autre appareil, le régler à la position AUX.
- Utiliser des bandes ordinaires pour l'enregistrement. (Pour la reproduction, il est possible d'utiliser des bandes au chrome ou métalliques.)

### Effacement

- Pour effacer une bande, régler le sélecteur [INPUT] à la position AUX et mettre l'appareil en mode d'enregistrement après s'être assuré qu'aucun appareil n'est relié au jack [MIC/AUX].

### Arrêt automatique (ASO)

Le système ASO (Auto Shut Off) est conçu pour arrêter le transport de la bande et ramener les touches à leur position originale lorsque la bande est entièrement déroulée en mode de reproduction. (Lorsque l'appareil est en mode d'avance et de rembobinage, il est nécessaire d'appuyer sur la touche [■▲STOP/EJECT] pour arrêter la bande.)

### Branchement à des enceintes

Pour brancher l'appareil à des enceintes, utiliser les jacks [EXT. SPEAKER].

**Attention:** Ne pas brancher de prises mono dans les jacks [EXT. SPEAKER], car cela pourrait endommager l'appareil.

## Notes et précautions

1. Avant d'appuyer sur la touche [■▲STOP/EJECT], ne pas oublier d'ouvrir l'étui de l'appareil.
2. Pour empêcher tout ennui ou déformation éventuels, éviter de faire fonctionner ou de laisser le lecteur de cassette stéréo dans des endroits où:
  - ils sont exposés directement aux rayons du soleil. (Particulièrement dans une voiture fermée.)
  - ils sont soumis à des rayonnements directs ou des flux d'air chaud provenant d'appareils de chauffage.
  - ils sont soumis à des fumées grasses ou une humidité excessive, comme une cuisine par exemple, etc.
3. Ne pas placer l'appareil ou les cassettes à proximité de matériaux hautement magnétiques. Ne pas les laisser sur une radio, un téléviseur ou un matériel stéréo.
4. Ne pas toucher l'appareil avec des mains mouillées et nues.

## Entretien

Pour obtenir un fonctionnement optimum, nettoyer régulièrement le trajet de la bande, y compris la tête de reproduction, le rouleau de pression et le cabestan.

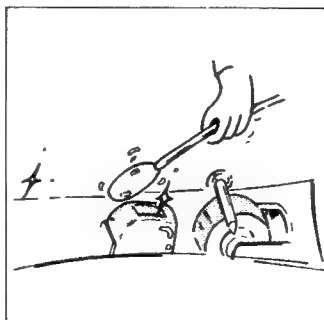
### Nettoyage du trajet de la bande

Appuyer sur la touche d'arrêt/éjection [■▲STOP/EJECT, RADIO OFF] pour ouvrir le logement de cassette. Puis, appuyer sur la touche de lecture [▶PLAY/RADIO ON] pour soulever les têtes. Tremper un coton-tige dans un peu d'alcool, retirer l'excès d'alcool, puis nettoyer tout le trajet de la bande. Au cours de l'opération de nettoyage, éviter de rayer la surface des têtes.

### Nettoyage du boîtier de l'appareil

Nettoyer le boîtier de l'appareil à l'aide d'un chiffon doux et sec. Si de la poussière reste, utiliser un chiffon doux légèrement imbibé d'eau. Après l'opération de nettoyage, essuyer la surface de l'appareil à l'aide d'un chiffon sec.

**Attention:** Ne jamais utiliser de produits chimiques comme du benzène ou des diluants de peinture pour nettoyer le boîtier. Ceci pourrait le déformer ou le décolorer.



## Réception a MF con sintonizzatore MF

Vedi la figura a pag. 2, B.

- Quando si riceve un programma stereo, la spia [FM STEREO] si illumina.
- Per interrompere il funzionamento della radio, premere il tasto [ RADIO OFF ].
- Per disinserire l'elemento sintonizzatore dall'apparecchio, aprire lo scompartimento della cassetta, far scorrere la leva di bloccaggio [LOCK] nella sua posizione originale e togliere l'elemento.
- Quando ci si trova in una zona di ricezione MF debole, i programmi stereo possono essere piuttosto rumorosi. In tal caso, allungare il cavo della cuffia o portare il selettore [STEREO/MONO] in posizione MONO, per eliminare l'interferenza.

### Note sul funzionamento dell'elemento di sintonizzazione

- Il cavo della cuffia funziona da antenna. Per assicurare la massima sensibilità del sintonizzatore tenere sempre diritto e ben disteso il cavo della cuffia (antenna). Non piegarlo mai.
- Si trovi la posizione del cavo che permette la migliore sensibilità.
- Pulire le superfici di contatto dopo un uso prolungato, con un tampone di cotone inumidito di agenti liquidi per la pulizia o alcool. Fare attenzione al fine di non far scivolare gocce del solvente sull'alloggio dell'apparecchio.

### Precauzioni per l'ascolto in cuffia

La cuffia fornita con l'apparecchio è di tipo stereo. Inserendo la cuffia in una presa per diffusori esterni o per auricolare mono, il suono viene erogato da una parte sola della cuffia.

Non attaccare mai uno spinotto di cancellazione o un auricolare nella presa [PHONES] dell'elemento.

## Registrazione

Vedi la figura a pag. 2, C.

- Questo apparecchio è dotato del circuito di regolazione automatica del livello (ALC), per cui nessuna regolazione del genere è necessaria.
- Il tasto di registrazione [●REC] non può essere premuto se alla cassetta inserita sono state tolte le alette per la prevenzione di cancellazioni fortuite. Non forzare il tasto, in nessun caso.
- Per registrare con microfoni esterni o in altro modo, collegare le prese d'uscita alle prese [MIC/AUX].
- Durante la registrazione con microfono incorporato o con microfoni esterni portare il selettore [INPUT] su MIC. Quando si registra da altri apparecchi portare il selettore [INPUT] su AUX.
- Per registrare, usare nastri normali (è comunque possibile riprodurre nastri al metallo o al cromo).

### Cancellazione di nastri registrati

- Per cancellare un nastro registrato, portare il selettore [INPUT] in posizione AUX ed inserire la funzione di registrazione senza collegare niente alle prese di uscita [MIC/AUX].



## Nastri allentati

Vedi la figura a pag. 2, A.

- Portare il selettore del tono [TONE] nella posizione desiderata.
- Per interrompere il movimento del nastro, premere leggermente il tasto [■▲STOP/EJECT].
- Per inserire la funzione di pausa durante una riproduzione, portare il selettore di funzione [FUNCTION] in posizione PAUSE LOCK.

## Meccanismo MQTS (Music Quick Transfer System)

- Il sistema MQTS (Music Quick Transfer System) è stato concepito per una rapida localizzazione dell'inizio di brani registrati su nastri normali disponibili in tutti i negozi musicali e per cominciare automaticamente la riproduzione del suono.
  1. Per il riascolto di un nastro, seguire le istruzioni date in "Riproduzione nastri".
  2. Premere il tasto [◀◀FF] in modo che ambedue i tasti restino bloccati in posizione.
  3. Quando il nastro si ferma in una sezione non registrata ed il suono elettronico si fa più insistente:  
<Se non si desidera ascoltare il prossimo brano >  
Premere il tasto [MQTS SK] (in modo da far avanzare il nastro velocemente) o aspettare cinque secondi.  
<Se si desidera ascoltare il prossimo brano>  
Premere il tasto [■▲STOP/EJECT], in modo da liberare il tasto [◀◀FF] e dare inizio alla riproduzione.
  5. Se si desidera invece riascoltare il brano precedente, premere i tasti [▶▶REW] e [▶▶PLAY] contemporaneamente, fino a quando si bloccano in posizione.

**Nota:** Il meccanismo MQTS con funziona correttamente nei seguenti casi:

- Quando l'intervallo non registrato tra un brano e l'altro non è sufficiente.
- Sulla parte che non dovrebbe essere registrata sono rimasti registrati dei rumori.
- In passaggi musicali molto quieti o quando il brano musicale contiene delle pause (il MQTS può inserirsi).
- Quando il livello di registrazione del brano è molto basso.
- Quando le batterie sono quasi scariche.
- Se il tasto [▶▶REW/MQTS] è premuto immediatamente dopo aver dato inizio al riascolto di un brano registrato o se il tasto [◀◀FF/MQTS] è premuto immediatamente prima della fine di un brano.

### ■ Registrazione MQTS

- Preparare intervalli non registrati nel modo descritto di seguito in modo da permettere la riproduzione del suono secondo il sistema MQTS.
  1. Alla fine di ciascun brano premere il tasto [MQTS SK/EDITOR] per almeno 5 secondi o preferibilmente 6 o 7 con l'apparecchio sempre in funzione di registrazione. Gli intervalli non registrati si formano solo quando il tasto [MQTS SK/EDITOR] è premuto.
  2. Oltre a quanto descritto in 1, si può evitare la registrazione indesiderata di inserti pubblicitari e di altri annunci; usando il tasto di pausa [PAUSE].  
Portare il tasto di pausa nella posizione LOCK con l'apparecchio sempre in funzione di registrazione, immediatamente prima dell'annuncio pubblicitario. All'inizio della trasmissione del brano successivo, portarlo in posizione OFF in modo che l'apparecchio ritorni alla normale funzione di registrazione.

## En cas de panne

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, vérifier les points cités au tableau suivant:

- La bande ne défile pas
  - Le sélecteur de fonction [FUNCTION] est-il sur la position RADIO?
- La sensibilité radio est mauvaise
  - Mettre le cordon des écouteurs droit.
  - Mettre le commutateur de [STEREO/MONO] sur MONO, ou utiliser l'appareil à proximité des fenêtres.
- La radio ne fonctionne pas
  - Nettoyer les points de contact du bloc radio ou de l'appareil à l'aide d'un écouvillon de coton.

## Spécifications

### — Bloc cassette —

<b>Système de piste:</b>	Séréophonique
<b>Système d'enregistrement:</b>	Polarisation CA
<b>Système d'effacement:</b>	Magnétique
<b>Types de bande recommandés:</b>	Bandes ordinaires, au chrome et métalliques: C-30 à C-120 (les bandes au chrome et métalliques sont réservées à la reproduction)
<b>Vitesse de bande:</b>	4,8 cm/s
<b>Tonalité:</b>	2 positions (haute et basse)
<b>Réponse de fréquence:</b>	Reproduction: Bandes ordinaires 40 Hz à 12 kHz; bandes métalliques 40 Hz à 14 kHz

### Bornes d'entrée:

Intégration: Bandes ordinaires 60 Hz à 10 kHz  
2 bornes d'entrée microphone/équip. externe [MIC/AUX] de 3,5 mm

### Bornes de sortie:

Microphone externe: 0,5 mV de niveau d'entrée  
Équipement externe: 100 mV de niveau d'entrée  
2 bornes d'écouteurs stéréo [PHONES] de 3,5 mm et 32 ohms  
Bornes de haut parleur stéréo [EXT. SPEAKER] de 3,5 mm et de 6 à 16 ohms

### Puissance de sortie maximale:

Bornes d'écouteurs  
Intégration: 80 mW (40 + 40), 32 ohms en service  
Bornes de haut-parleur

### Durée des piles:

Intégration: 400 mW (200 + 200), 8 ohms en service  
Environ 4,5 heures d'écoute de cassettes (4 piles SUM-3)  
Environ 15 heures d'écoute de la radio (4 piles AM-3)  
CC, 6 V (4 piles SUM-3 "AA")

### Alimentation:

Source d'alimentation extérieure fournie au jack [DC IN 6 V] (contact central positif, 5,0 mm de dia.)

### Dimensions:

169 (L) x 92 (H) x 37 (l) mm

### Poids:

530 g (y compris les piles mais pas le bloc radio)

### — Block radio —

**Fréquence de réponse:** 88 à 108 MHz

- Le bloc d'accord FM stéréo RP-S2 est conçu exclusivement pour le lecteur de cassette stéréo KT-S2 ou KT-S1 et il ne peut être utilisé sur aucun autre type de magnéto-cassette.
- Les spécifications ci-dessus sont données sous réserve de modifications.

## Voeding

### Batterijen

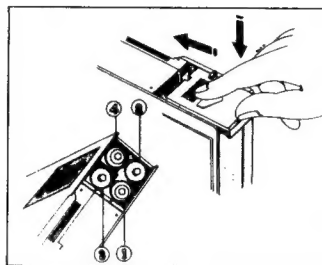
- Open de batterijhouder door het deksel in de richting van de pijl met het bijschrift OPEN te duwen.  
Steek vervolgens vier "AA" formaat droge-cel batterijen in de houder. Let hierbij op dat de polariteiten (+ en -) juist zijn.
- Bij volle batterijen moet de weergave/batterij-indikator [PLAY/BATT] of opname/batterij-indikator [REC/BATT] oplichten zodra de weergavetoets [◀PLAY] of respectievelijk de opnametoets [●REC] wordt ingedrukt. Als dit niet het geval is of als de indicators slechts zwakjes oplichten moeten de batterijen door verse vervangen worden.

### Netspanning (met een los verkrijgbare adapter)

Voor het gebruik op netspanning dient u een netspanningsadapter (los verkrijgbaar) op de gelijkspannings-ingang [DC IN 6V] aan te sluiten. Bij het aansluiten wordt de spanning van de batterijen (indien aanwezig) automatisch uitgeschakeld.

**Opmerking:** De middenpen van de gelijkspannings-ingang is positief. Let erop dat de stekker van de adapter dezelfde polariteit heeft als de ingang. Als dit niet het geval is kan het apparaat ernstig beschadigd raken.

Verwijder de batterijen als u het apparaat voor langere tijd niet of uitsluitend op netspanning wilt gebruiken om beschadiging door batterijlekkage te voorkomen.



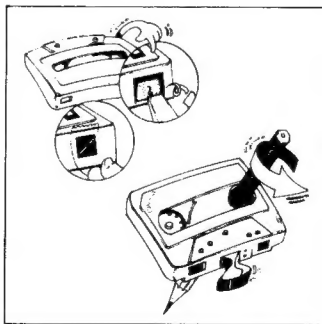
## Cassettes

### Beveiligen tegen abusievelijk wissen

- Om abusievelijk wissen van een waardevolle opname te voorkomen, verdient het aanbeveling na het maken van een opname de nokjes aan de rugzijde van de cassette te verwijderen.
- In het geval u een cassette weer voor opnemen geschikt wilt maken dient u de ontstane uitsparingen met tape of plakband te bedekken.

### Lussen in de tape

- Trek een eventuele lus in de tape m.b.v. een potlood strak alvorens de cassette in de houder te steken. Dit om te voorkomen dat de tape rond de capstan verwikkeld raakt. Voor het strak trekken dient u het potlood in het gat van één van de spoeltjes te steken en rond te draaien.



## Alimentazione

### Funzionamento a batterie secche

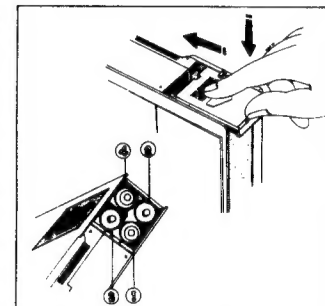
- Togliere il coperchio dello scompartimento delle batterie dal lato dell'apparecchio, spingendolo nella direzione OPEN, indicata dalla freccia.  
Inserire quattro batterie secche formato AA. Curare che le polarità siano disposte in modo corretto.
- Premendo il tasto [◀PLAY], si illumina la spia delle batterie [PLAY/BATT]. Premendo il tasto [●REC] si illumina la spia delle batterie [REC/BATT]. Se queste spie sono sfocate o non si illuminano per niente, è perché le batterie sono scariche. Sostituire con delle nuove, formato AA.

### Funzionamento a corrente alternata (con adattatore CA, facoltativo)

Per alimentare l'apparecchio collegandolo alla presa di corrente alternata a muro, è necessario usare l'adattatore CA, fornibile separatamente. Inserire l'adattatore CA in una presa di corrente ed inserire lo spinotto nella presa [DC IN 6V] dell'apparecchio. Così facendo, si disinserisce automaticamente l'alimentazione per mezzo delle batterie all'interno.

**Nota:** Il contatto centrale della presa [DC IN 6V] di questo apparecchio deve essere collegato ad un voltaggio positivo. Usando un adattatore diverso da quello previsto è possibile che si alimenti tale contatto con corrente negativa, il che causerebbe senz'altro dei danni all'apparecchio.

Se non si usa l'apparecchio per un lungo periodo di tempo o se lo si alimenta per mezzo dell'adattatore CA, togliere le batterie. Queste potrebbero subire perdite di materiale chimico, con conseguente corrosione delle parti interne.



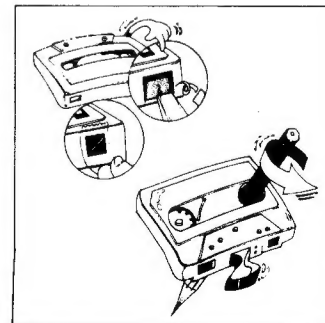
## Nastri a cassetta

### Prevenzioni di cancellazioni fortuite

- Per proteggere i nastri contro cancellazioni eseguite per caso, si consiglia di togliere le alette per la prevenzione di cancellazioni fortuite dalle cassette, una volta eseguita la registrazione.
- Volendo poi riutilizzare un nastro al quale sono state tolte le alette, è sufficiente coprire i fori così formati con del nastro adesivo.

### Nastri allentati

- Prima di inserire una cassetta nello scompartimento, eliminarne le eventuali parti allentate, affinché il nastro non si avvolga attorno all'alberino. Eseguire questa operazione far girare la bobina inserendo una matita nel centro.



## In geval van storing

Ga de volgende punten na in geval van storing.

- Geen bandtransport
  - Staat de functieschakelaar [FUNCTION] op RADIO?
- Slechte gevoeligheid van de tuner.
  - Strek het hoofdtelefoonsnoer geheel uit.
  - Zet de stereo/mono-schakelaar [STEREO/MONO] op MONO of plaats het apparaat in de buurt van een raam.
- De tuner werkt niet
  - Reinig de kontakten van de tunercassette of het apparaat met een katoenen doek.

## Specificaties

### — Casseterecorder —

<b>Sporensysteem:</b>	Stereofonisch
<b>Opnamessysteem:</b>	AC-voormagnetisatie
<b>Wissysteem:</b>	Magnetisch wissen
<b>Aanbevolen cassettes:</b>	Normal ferric, chrome dioxide, metal alloy: C-30 tot C-120 (chromium dioxide en metal alloy cassettes alleen voor afspelen)
<b>Bandsnelheid:</b>	4,8 cm/sek.
<b>Toonschakelaar:</b>	Hoog/laag
<b>Frekwentieresponsie:</b>	Reproductie: Normal 40—12 kHz, metal 40—14 kHz Integratie: Normal 60—10 kHz
<b>Ingangen:</b>	Mikrofoon/hulpingang [MIC/AUX] x 2 (3,5 mm) Mikrofoon: Ingangsniveau 0,5 mV Geluidsbron: Ingangsniveau 100 mV
<b>Uitgangen:</b>	Hoofdtelefoonaansluiting [PHONES] x 2 (3,5 mm) 32 ohm Luidsprekeraansluiting [EXT. SPEAKER] 3,5 mm, stereo 6—16 ohm
<b>Maximum uitgangsvermogen:</b>	Hoofdtelefoon Integratie: 80 mW (40 mW + 40 mW), 32 ohm met belasting Luidspreker Integratie: 400 mW (200 mW + 200 mW), 8 ohm belasting Ca 4,5 uur (SUM-3 x 4) bij gebruik cassettespeler Ca 15 uur (AM-3 x 4) bij gebruik tunercassette
<b>Levensduur batterijen:</b>	6 V DC (SUM-3 "AA" x 4)
<b>Voeding:</b>	Externe voeding op [DC IN 6 V] aansluiting (middenpin is plus, 5,0 mm ø bus)
<b>Afmetingen:</b>	169 x 92 x 37 mm (b/h/d)
<b>Gewicht:</b>	530 gram (inkl. batterijen, exkl. tunercassette)
<b>— Tuner —</b>	
<b>Afstemfrequentie:</b>	88 MHz—108 MHz

- De FM-stereo tunercassette RP-S2 kan uitsluitend gebruikt worden in model KT-S2 en KT-S1 en niet in andere cassettespelers of cassettereconders.
- Wijzingen in ontwerp en specificaties voorbehouden.

## Afspelen

Zie de afbeelding op bladz. 2, A.

- Zet de toonschakelaar [TONE] in de gewenste stand.
- Voor het stoppen met afspelen dient u de stop/uitwerptoets [■▲STOP/EJECT] eventies in te drukken.
- Voor het tijdelijk stoppen met afspelen dient u de functieschakelaar [FUNCTION] op PAUSE LOCK te zetten.

## Het MQTS-systeem (Music Quick Transfer System)

- Het MQTS-systeem is ontworpen om het begin van een gewenste geluidspassage automatisch op te zoeken. Ga voor het automatisch zoeken als volgt te werk:
  1. Speel een cassette af zoals beschreven in de paragraaf "Afspelen".
  2. Druk de vooruitspoeltoets [◀FF] in.
  3. Als de tape gestopt wordt zodra een pauze tussen de geluidspassages in bereikt wordt en de pieptoon luider wordt:
  4. <Overslaan van de passage>  
Dient u de MQTS SK-toets [MQTS SK] in te drukken of vijf seconden te wachten.  
<Afspelen van de passage>  
Dient u de stop/uitwerptoets [■▲STOP/EJECT] in te drukken voor het beginnen met afspelen. De vooruitspoeltoets [◀FF] springt dan vrij.
  5. Voor het zoeken en afspelen van een passage verder terug op de tape, dient u op dezelfde wijze te werk te gaan en i.p.v. de weergavetoets [▶PLAY] de terugspoeltoets [▶REW] in te drukken.

**Opmerking:** Het MQTS-systeem funktioneert niet in de volgende gevallen:

- Als de pauze tussen twee geluidspassages korter dan 5 seconden is (afspeeltijd).
- Als de pauze te veel ruis of andere bijgeluiden bevat.
- Als de passage met een te laag niveau was opgenomen.
- Als er in de passage lange stille gedeelten voorkomen.
- Als de batterijen praktisch leeg zijn.
- Als de terugspoel/MQTS-toets [▶REW/MQTS] onmiddellijk na het beginnen met afspelen wordt ingedrukt of als de vooruitspoel/MQTS-toets [◀FF/MQTS] vlak voor het einde van de passage wordt ingedrukt. Het kan dan voorkomen dat i.p.v. de volgende passage de daaropvolgende wordt gezocht.

### ■ Het maken van pauze's voor het MQTS-systeem

- Ga voor het maken van de pauze's voor het activeren van het MQTS-systeem als volgt te werk:
  1. Druk tijdens het opnemen aan het einde van een geluidspassage de MQTS SK/dempings-toets [MQTS SK/EDITOR] voor ongeveer 5 seconden (of 6 of 7 seconden) in. De tape blijft dan doorlopen terwijl geen geluid wordt opgenomen.
  2. Met de pauzetoets [PAUSE] kunnen bovendien reclame's en aankondigingen in een uitzending die u aan het opnemen bent weggelaten worden. Zet hiervoor de pauze-toets [PAUSE] op LOCK net voordat de reclame of aankondiging begint. En zet de schakelaar weer op OFF als u het opnemen wilt vervolgen.

## FM-ontvangst met de FM-tunercassette

Zie de afbeelding op bladz. 2, B.

- Zodra een FM-stereo-uitzending wordt ontvangen zal FM-stereo-indikator [FM STEREO] gaan branden.
- Druk de radio-uit toets [**RADIO** OFF] in voor het uitschakelen van de radio.
- Als u de FM-tunercassette weer wilt verwijderen dient u het sluitertje [LOCK] terug te schuiven. De cassette kan dan uitgenomen worden.
- Als de ontvangsomstandigheden erg slecht zijn, kunt u proberen of het uitstrekken van het hoofdtelefoonsnoer enige verbetering oplevert. Zo niet dan moet op mono worden overgeschakeld.

### Gebruik, van de FM-tunercassette

- Bij het gebruik van de FM-tunercassette funktioneert het hoofdtelefoonsnoer als antenne. Het snoer moet altijd zo recht mogelijk uitgestrekt worden.
- De ontvangskwaliteit hangt eveneens af van de richting waarin het hoofdtelefoonsnoer ligt. Probeer of door het snoer te verleggen een betere ontvangstkwaliteit kan worden verkregen.
- Na verloop van tijd raken de contacten van de tunercassette en het apparaat vervuild. Maak ze dan schoon met het bijgeleverde katoenen doekje gedrenkt in wat alcohol of een speciaal kontaktreinigingsmiddel. Let erop dat geen benzine of reinigingsmiddel op andere delen wordt gemorst.

### Gebruik van een hoofdtelefoon

Aangezien de bijgeleverde hoofdtelefoon een stereo-hoofdtelefoon is, kan deze niet op een mono-aansluiting worden aangesloten. In dat geval zal n.l. van slechts een van de oorschelpen geluid komen.

Sluit ook nooit een wisstekker of oortelefoon aan op de hoofdtelefoonaansluiting [PHONES] van dit apparaat.

## Opnemen

Zie de afbeelding op bladz. 2, C.

- Het opnameniveau wordt automatisch optimaal ingesteld door het ALC-systeem (Automatic Level Control).
- Als één van de nokjes aan de rugzijde van een cassette is verwijderd voor het voorkomen van abusievelijk wissen kan de opnametoets [**REC**] niet ingedrukt worden. Probeer nooit met kracht de toets in te drukken.
- Voor het opnemen van externe mikrofoons of een andere geluidsbron dient u deze op de mikrofoon/hulpingang [MIC/AUX] aan te sluiten.
- Bij het opnemen van de mikrofoons dient u de ingangskeuzeschakelaar [INPUT] op MIC te zetten. En bij het opnemen van een andere geluidsbron dient u de schakelaar op AUX te zetten.
- Gebruik voor het opnemen uitsluitend standaard (normal) cassettes. Het is wel mogelijk andere cassettes zoals metaalband cassettes, chromium cassettes e.d. af te spelen.

### Wissen van een opname

- Voor het wissen van een opname dient u de ingangskeuzeschakelaar [INPUT] op AUX te zetten. Ga de gewoon te werk of als u aan het opnemen bent er zorg ervoor dat niets op de mikrofoon/hulpingang [MIC/AUX] is aangesloten.

## Automatisch uitschakelen

Als tijdens het afspelen het einde van de tape wordt bereikt zorgt het ASO-systeem (Auto Shut Off) ervoor dat het bandtransport gestopt wordt en de weergavetoets terug springt. Als tijdens het snelspoelen het einde van de tape wordt bereikt, dient u de stop/uitwerptoets [**STOP/EJECT**] in te drukken om de ingedrukte toets terug te laten springen.

## Aansluiten van externe luidsprekers

Externe luidsprekers kunnen op de luidsprekeraansluitingen [EXT. SPEAKER] worden aangesloten.

**Opgelet:** Steek in geen geval mono-stekkers in de luidsprekeraansluitingen. Dit kan het apparaat ernstig beschadigen.

## Voorzorgsmaatregelen

1. Druk in geen geval de stop/uitwerptoets [**STOP/EJECT**] in als het apparaat in een gesloten draaghoes zit.
2. Gebruik het apparaat niet in plaatsen waar:
  - Het staat blootgesteld aan direkt zonlicht. (Dit geldt vooral in een gesloten auto.)
  - Het staat blootgesteld aan hitte van een kachel e.d.
  - Het in contact kan komen met vette lucht of vocht zoals bij voorbeeld in de keuken.
3. Plaats het apparaat of de cassettes ook niet in de buurt van een sterke magneet of op een TV-toestel, radio of andere audio-componenten.
4. Raak het apparaat niet met natte banden aan.

## Onderhoud

Maak de koppen, capstan en aandrukrol en andere delen waarmee de tape in contact komt regelmatig schoon. Dit is essentieel voor een blijvende goede kwaliteitsweergave.

### Reinigen van de kop, captan en aandrukrol

Druk de stop/uitwerp/radio-uit toets [**STOP/EJECT, RADIO OFF**] in voor het openen van de cassetterecorder en druk de weergave/radio-aan toets [**PLAY/RADIO ON**] in voor het naar voren laten komen van de kop. Reinig de kop, capstan, aandrukrol en andere delen waarmee de tape in contact komt dan met een katoenen doekje gedrenkt in wat alcohol. Wees vooral voorzichtig met het reinigen van de kop zodat deze niet bekrast wordt.

### Reinigen van de ombouw

Reinig de ombouw met een zachte, droge doek. Hardnekkig vuil kan eventueel verwijderd worden met een vochtige doek. Droog de ombouw daarna af met een droge doek.

**Opgelet:** Reinig de ombouw in geen geval met sterke oplosmiddelen zoals benzine of terpentine daar die het materiaal aantasten.

